

**Garant**

## KABELAUFRÖLLER MIT AUFRÖLLAUTOMATIK

914890

### MONTAGEANLEITUNG

Ръководство за монтаж | Monteringsvejledning | Assembly instructions | Asennusohje |  
Instructions de montage | Istruzioni di montaggio | Upute za montiranje |  
Montavimo instrukcija | Montageaanwijzing | Monteringsveiledning | Instrukcja montażu |  
Instruções de montagem | Manual de montaj | Monteringsanvisning | Návod na montáž |  
Navodila za montažo | Instrucciones de montaje | Montážní návod | Szerelési útmutató



de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

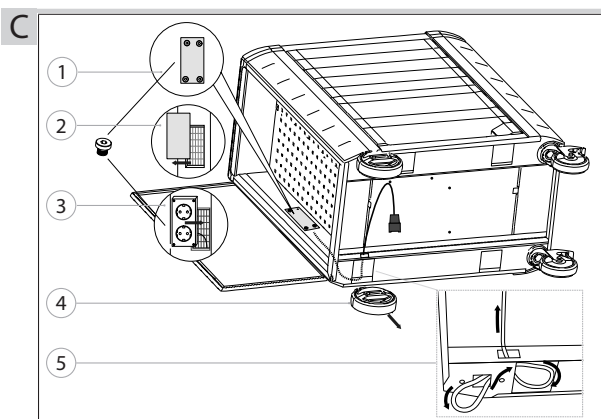
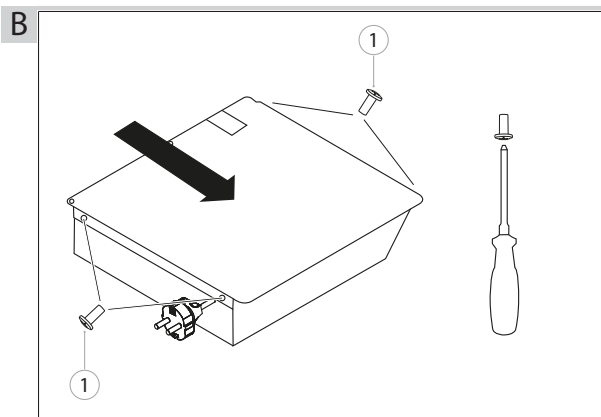
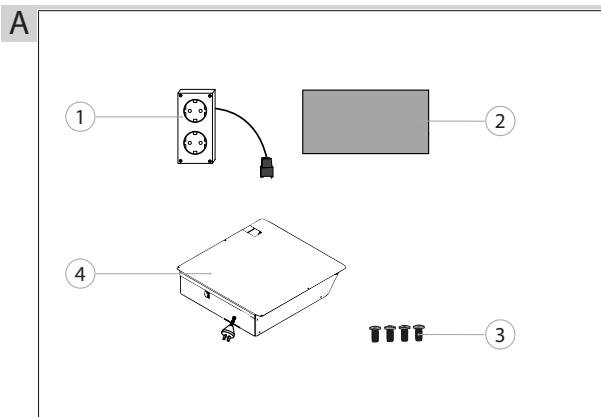
sk

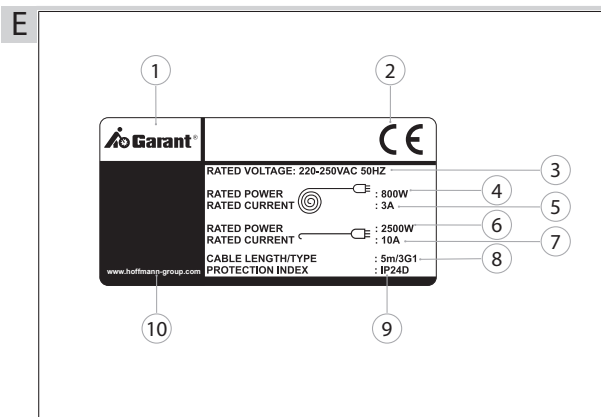
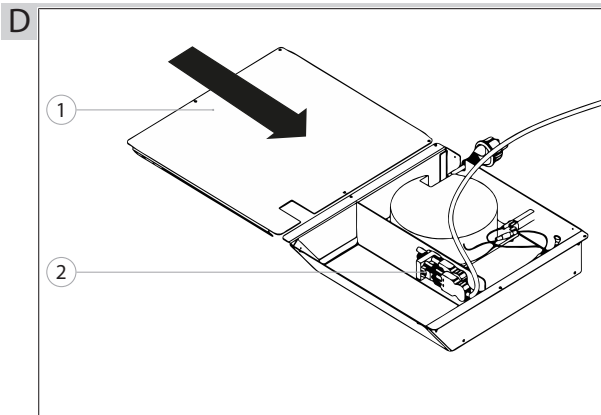
sl

es

cs

hu





## 1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

## 2. Sicherheit

### 2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

| Warnsymbole                                                                                     | Bedeutung                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>GEFAHR</b> | Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird. |

### 2.2. KABELAUFROLLER



#### Stromführende Komponenten

Verletzungsgefahr durch Montage von stromführenden Komponenten.

- » Vor Beginn aller Montage- und Wartungsarbeiten, Gerät vom Stromnetz trennen.
- » Elektroinstallation, Wartung und Reparatur nur durch Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten.
- » Vor Montage, Notwendigkeit einer Schutzzerdung prüfen.
- » Nur im Innenbereich verwenden.
- » Bei beschädigten Stromkabeln oder Steckdosen, Gerät nicht mehr verwenden.
- » Keine Flüssigkeiten in Nähe von stromführenden Komponenten lagern.
- » Nicht in Reihe schalten.
- » Nicht mit feuchten oder nassen Händen ein- oder ausstecken.
- » Mit Steckertyp F und Steckdosen Typ F zur Verwendung im 230 Volt-Stromnetz.

### 2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Zur Montage an Werkstattwagen oder Tooltruck.
- Mobile Stromversorgung für LED-Leuchten 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integriertes Verlängerungskabel zur Verwendung in allen Stromnetzsystemen mit CEE 7/4.
- Zwei 250-V-Steckdosen zum Betreiben von externen Stromverbrauchern.
- Zur Verwendung im Innenbereich.
- Für den industriellen Gebrauch.

### 2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht kombinierbar mit Zusatzschublade.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.
- Keinen starken Vibrationen, hoher Luftfeuchtigkeit oder stark mechanischer Beanspruchung aussetzen.

### 2.5. PERSONENQUALIFIKATION

#### Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

### 2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

## 3. Typenschild



Typenschild kann im Aussehen abweichen. In diesem Fall die Angaben entsprechend übernehmen.

|   |                |   |                                           |
|---|----------------|---|-------------------------------------------|
| 1 | Hersteller     | 6 | Nennleistung Kabel vollständig ausgerollt |
| 2 | CE-Kennzeichen | 7 | Nennstrom Kabel vollständig ausgerollt    |
| 3 | Nennspannung   | 8 | Kabellänge / Kabeltyp                     |

|   |                                           |    |                                 |
|---|-------------------------------------------|----|---------------------------------|
| 4 | Nennleistung Kabel vollständig eingerollt | 9  | Schutzklasse                    |
| 5 | Nennstrom Kabel vollständig eingerollt    | 10 | Internetadresse des Herstellers |

## 4. Lieferumfang



|   |                                 |   |                  |
|---|---------------------------------|---|------------------|
| 1 | Steckdosen mit Verbindungskabel | 3 | Schrauben M3 x 8 |
| 2 | Sicherheitsaufkleber            | 4 | Kabelaufroller   |

## 5. Montage



### Elektrischer Strom

Lebensgefahr durch Stromschlag.

- » Vor Beginn aller Montage-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten, Gerät vom Stromnetz trennen.
- » Bei beschädigten Stromkabeln oder Steckdosen, Gerät sofort vom Stromnetz trennen, nicht mehr verwenden.

### 5.1. KABELAUFROLLER MONTIEREN

- ✓ Montage mit 2 Personen durchführen.
- 1. Ablage von Werkstattwagen entfernen.
- 2. Werkstattwagen entleeren.
- 3. Werkstattwagen sperren.
  - » Ungewolltes Öffnen der Schubladen wird verhindert.
- 4. Werkstattwagen auf die Rückseite legen.
- 5. Bockrolle (4) demontieren.
- 6. Abdeckung (1, 2) der Steckdosenleiste im Seitenfach durch Entfernen von vier M3 x 8 Schrauben entfernen.
- 7. Kabel der Steckdosenleiste durch Kabelkanal durchführen. Einfädeln des Kabels im Werkstattwagen siehe (5).
  - » Kabelkanal befindet sich an seitlicher Öffnung neben Rollen.
- 8. Steckdosenleiste (3) einsetzen.
- 9. Steckdosenleiste mit entnommenen Schrauben aus Schritt 6 mit vier M3 x 8 Schrauben befestigen.
- 10. Bockrolle (4) wieder montieren.
- 11. An Oberseite Kabelaufroller vier M3 x 8 Befestigungsschrauben des Gehäusedeckels entfernen.
  - » Gehäusedeckel in Pfeilrichtung schieben und abnehmen.
- 12. Buchse des Anschlusskabels (2) der Steckdosenleiste mit Verbindungsstecker des Kabelaufrollers (Kupplung) verbinden.
  - » Elektrische Verbindung zwischen Steckdosenleiste und Kabelaufroller hergestellt.
- 13. Abdeckung auf Kabelaufroller schieben (1).
- 14. Gehäusedeckel mit vier M3x8 Schrauben an Oberseite des Kabelaufrollers anschrauben.
- 15. Kabelaufroller auf der Unterseite des Werkstattwagens mit geeigneten Schrauben montieren.
- 16. Sicherheitsetikett auf Werkstattwagen anbringen. Zulässigen Bereich beachten.
- 17. Mit Stromnetz verbinden.
  - » Funktionsüberprüfung durchführen.
- » Kabelaufroller montiert.

## 6. Störungen

| Störung                                 | Maßnahme                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabelaufroller wird zu heiß.            | Bei 60°C löst Schutzvorrichtung aus. <ol style="list-style-type: none"> <li>Vom Stromnetz trennen.</li> <li>Abkühlen lassen.               <ul style="list-style-type: none"> <li>» Bei Unterschreiten der Temperatur von 60°C setzt sich die Schutzvorrichtung automatisch zurück.</li> </ul> </li> </ol> |
| Kabelaufroller Ausgangsspannung zu hoch | Bei Überschreitung der maximalen Stromstärke von 10 A löst Sicherung aus. <ol style="list-style-type: none"> <li>Alle externen Stromquellen entfernen.</li> </ol>                                                                                                                                          |

| Störung | Maßnahme                                                                                                    |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | 2. Vom Stromnetz trennen.<br>3. Schalter neben Kabelverlängerung umlegen.<br>» Sicherung ist zurückgesetzt. |

7. Reinigung

Kabelaufroller vor Reinigung vom Stromnetz trennen.  
Keine chemischen, alkoholischen oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.  
Verunreinigungen mit sauberen, weichen, trockenen Tuch entfernen.

8. Wartung

Kabelaufroller ist wartungsfrei.

9. Technische Daten

Abmessungen

| Höhe  | Breite | Tiefe  | Kabellänge |
|-------|--------|--------|------------|
| 80 mm | 310 mm | 360 mm | 5,0 m      |

Strom Kabelaufroller

|                           | Nennspannung          | Max. Leistung | Max. Stromstärke |
|---------------------------|-----------------------|---------------|------------------|
| Kabel eingerollt          | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W         | 3 A              |
| Kabel komplett ausgerollt | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W        | 10 A             |

Strom Steckdosenleiste

| Max. Stromstärke pro Steckdose | Max. kombinierter Betriebsstrom |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 10 A                           | 10 A                            |

Material und Schutzklasse

| Kabelmaterial | Schutzklasse |
|---------------|--------------|
| 3G1           | IP24         |

10. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

## 1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

## 2. Безопасност

### 2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

| Предупредителни символи                                                                          | Значение                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ОПАСНОСТ</b> | Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната. |

### 2.2. УСТРОЙСТВО ЗА НАВИВАНЕ НА КАБЕЛ

#### ОПАСНОСТ

##### Тоководещи компоненти

Опасност от нараняване при монтажа на тоководещи компоненти.

- » Преди начало на всички работи по монтажа и поддръжката отделете уреда от електрическата мрежа.
- » Електроинсталацията, поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само от специалист по електротехника.
- » Преди монтажа проверете дали е необходимо защитно заземяване.
- » За употреба само в затворени помещения.
- » При повредени електрически кабели или електрически контакти повече не използвайте уреда.
- » Не съхранявайте течности в близост до тоководещи компоненти.
- » Не включвайте последователно.
- » Не включвайте и не изключвайте щепсела с влажни или мокри ръце.
- » Щепсел тип F и контакт тип F за употреба с електрическа мрежа 230 V.

### 2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За монтаж на сервизна количка или Tooltruck.
- Мобилно електрозахранване за LED лампи 914870, 914871, 914872, 914873.
- Интегриран удължител за употреба с всички системи енергийни мрежи CEE 7/4.
- Два контакта 250 V за експлоатация на външни електроконсуматори.
- За употреба в затворени помещения.
- За промишлена употреба.

### 2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не комбинирайте с допълнително чекмедже.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит огън, вода или пряк контакт с течности.
- Не излагайте на силни вибрации, висока влажност на въздуха или силно механично натоварване.

### 2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

#### Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

### 2.6. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

## 3. Фабрична табелка



Фабричната табелка може да изглежда различно. В такъв случай приложете данните съответно.

|   |                      |   |                                        |
|---|----------------------|---|----------------------------------------|
| 1 | Производител         | 6 | Номинална мощност кабел напълно развит |
| 2 | Маркировка CE        | 7 | Номинален ток кабел напълно развит     |
| 3 | Номинално напрежение | 8 | Дължина на кабела/Тип кабел            |

|   |                                       |    |                                 |
|---|---------------------------------------|----|---------------------------------|
| 4 | Номинална мощност кабел напълно навит | 9  | Клас на защита                  |
| 5 | Номинален ток кабел напълно навит     | 10 | Интернет адрес на производителя |

## 4. Окомплектовка на доставката



|   |                                          |   |                                 |
|---|------------------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Електрически контакти със свързващ кабел | 3 | Винтове М3 x 8                  |
| 2 | Стикер с предупреждения за безопасност   | 4 | Устройство за навиване на кабел |

## 5. Монтаж



### Електрически ток

Опасност за живота поради токов удар.

- » Преди начало на всички дейности по монтажа, почистването и поддръжката изключвайте уреда от електрическата мрежа.
- » При повредени електрически кабели или електрически контакти незабавно изключете уреда от електрическата мрежа и повече не го използвайте.

### 5.1. МОНТИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА НАВИВАНЕ НА КАБЕЛ

- ✓ Извършвайте монтажа с двама души.
- 1. Отстранете рафта на сервизната количка.
- 2. Изпразнете сервизната количка.
- 3. Блокирайте сервизната количка.
  - » Възпрепятства се непланирано отваряне на чекмеджетата.
- 4. Положете сервизната количка на задната страна.
- 5. Демонтирайте неуправляемото колелце (4).
- 6. Отстранете капака (1, 2) на разклонителя в страничното отделение чрез отстраняване на четирите винта М3 x 8.
- 7. Прокарайте кабела на разклонителя през канала за кабела. Вкарване на кабела в сервизната количка вж. (5).
  - » Каналът за кабела се намира при страничния отвор до колелцата.
- 8. Поставете разклонителя (3).
- 9. Закрепете разклонителя с извадените винтове от стъпка 6 с четирите винта М3 x 8.
- 10. Монтирайте отново неуправляемото колелце (4).
- 11. При горната страна на устройството за навиване на кабел отстранете четирите закрепващи винта М3 x 8 на капака на корпуса.
  - » Тласнете капака на корпуса по посока на стрелката и го свалете.
- 12. Свържете буксата на свързващия кабел (2) на разклонителя със свързващия щепсел на устройството за навиване на кабел (съединител).
  - » Електрическата връзка между разклонителя и устройството за навиване на кабел е изградена.
- 13. Тласнете капака на устройството за навиване на кабел (1).
- 14. Закрепете капака на корпуса с четирите винта М3x8 при горната страна на устройството за навиване на кабел.
- 15. Монтирайте устройството за навиване на кабел от долната страна на сервизната количка с подходящи винтове.
- 16. Поставете етикета с предупреждения за безопасност на сервизната количка. Вземете под внимание допустимия диапазон.
- 17. Включете в електрическата мрежа.
  - » Извършете функционална проверка.
  - » Устройството за навиване на кабел е монтирано.

## 6. Неизправности

| Неизправност                                     | Мярка                                            |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Устройството за навиване на кабел се нагорещява. | При 60 °C защитното приспособление се задейства. |
|                                                  | 1. Изключете от електрическата мрежа.            |

| Неизправност                                                     | Мярка                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | 2. Оставете да се охлади.<br>» Когато температурата спадне под 60 °C защитното приспособление автоматично се деактивира.                                                                                                                                                                 |
| Устройство за навиване на кабел изходно напрежение твърде високо | При превишаване на максималната сила на тока от 10 A се задейства предпазител.<br><br>1. Отстранете всички външни източници на електричество.<br>2. Изключете от електрическата мрежа.<br>3. Превключете прекъсвача до удължителя.<br>» Сега предпазителят е върнат в изходно положение. |

## 7. Почистване

Преди почистване изключете устройството за навиване на кабел от електрическата мрежа.

Не използвайте съдържащи химикали, разтворители или алкохоли почистващи средства.

Отстранете замърсяванията с чиста, мека, суха кърпа.

## 8. Поддръжка

Устройството за навиване на кабел не изисква поддръжка.

## 9. Технически данни

### Размери

| Височина | Ширина | Дълбочина | Дължина на кабела |
|----------|--------|-----------|-------------------|
| 80 mm    | 310 mm | 360 mm    | 5,0 m             |

### Ток устройство за навиване на кабел

|                      | Номинално напрежение  | Макс. мощност | Макс. сила на тока |
|----------------------|-----------------------|---------------|--------------------|
| Кабел навит          | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W         | 3 A                |
| Кабел напълно развит | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W        | 10 A               |

### Ток разклонител

| Макс. сила на тока за контакт | Макс. комбиниран работен ток |
|-------------------------------|------------------------------|
| 10 A                          | 10 A                         |

### Материал и клас на защита

| Материал на кабела | Клас на защита |
|--------------------|----------------|
| 3G1                | IP24           |

## 10. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

## 1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

## 2. Sikkerhed

### 2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

| Advarselssymboler                                                                             | Betydning                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>FARE</b> | Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås. |

### 2.2. KABELOPRULLER



#### Strømførende komponenter

Fare for kvæstelser på grund af montering af strømførende komponenter.

- » Før påbegyndelse af monterings- og vedligeholdelsesarbejder, skal apparatet kobles fra elnettet.
- » Elinstallation, vedligeholdelse og reparation må kun udføres af faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde.
- » Før montering skal nødvendigheden af en beskyttelsesjording efterprøves.
- » Må kun anvendes indendørs.
- » I tilfælde af beskadigede strømkabler eller stikkontakter, må apparatet ikke længere anvendes.
- » Der må ikke opbevares væsker i nærheden af strømførende komponenter.
- » Må ikke udføres som seriekobling.
- » Må ikke tilkobles eller frakobles med fugtige eller våde hænder.
- » Med stiktype F og stikkontakttype F i elnet med 230 volt.

### 2.3. BESTEMMELESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til montering på værkstedsvogne eller Tooltruck.
- Mobil strømforsyning til LED-lamper 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integreret forlænger kabel til anvendelse i alle strømnetssystemer med CEE 7/4.
- To 250 V-stikkontakter til brug med eksterne strømforbrugere.
- Til indendørs anvendelse.
- Til industriel anvendelse.

### 2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Kan ikke kombineres med ekstra skuffe.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.
- Må ikke udsættes for kraftige vibrationer, høj luftfugtighed eller kraftig mekanisk belastning.

### 2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

#### Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan udgå fra elektricitet, og undgå disse.

### 2.6. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

## 3. Typeskilt



Typeskiltet kan have et andet udseende. I så fald skal de pågældende angivelser anvendes.

|   |                  |   |                                             |
|---|------------------|---|---------------------------------------------|
| 1 | Producent        | 6 | Nominal effekt kabel rullet fuldstændigt ud |
| 2 | CE-mærkning      | 7 | Nominal strøm kabel rullet fuldstændigt ud  |
| 3 | Nominal spænding | 8 | Kabellængde / kabeltype                     |

|   |                                              |    |                              |
|---|----------------------------------------------|----|------------------------------|
| 4 | Nominel effekt kabel rullet fuldstændigt ind | 9  | Beskyttelsesklasse           |
| 5 | Nominel strøm kabel rullet fuldstændigt ind  | 10 | Producentens internetadresse |

## 4. Leveringsomfang



|   |                                     |   |               |
|---|-------------------------------------|---|---------------|
| 1 | Stikkontakter med forbindelseskabel | 3 | Skruer M3 x 8 |
| 2 | Sikkerhedsmærkat                    | 4 | Kabelopruller |

## 5. Montering



### Elektrisk strøm

Livsfare som følge af elektrisk stød.

- » Før påbegyndelse af monterings-, rengørings- og vedligeholdelsesarbejder, skal apparatet kobles fra elnettet.
- » I tilfælde af beskadigede strømkabler eller stikkontakter skal apparatets straks afbrydes fra elnettet, og det må ikke anvendes længere.

### 5.1. MONTERING AF KABELOPRULLER

- ✓ Foretag montering med 2 personer.
- 1. Fjern hylde fra værkstedsvogn.
- 2. Tøm værkstedsvogn.
- 3. Spær værkstedsvogn.
  - » Uønsket åbning af skuffer forhindres.
- 4. Læg værkstedsvognen på bagsiden.
- 5. Demonter fast hjul (4).
- 6. Fjern multistikkontaktlistens afdækning (1, 2) i siderummet ved at fjerne de fire skruer M3 x 8.
- 7. Før kablet fra multistikkontaktlisten gennem kabelkanalen. Indføring af kablet i værkstedsvognen, se (5).
  - » Kabelkanalen befinder sig i åbningen til siden ved siden af hjulene.
- 8. Sæt multistikkontaktlisten (3) i.
- 9. Fastgør multistikkontaktlisten med de skruer, der blev taget ud i trin 6, med fire M3 x 8 skruer.
- 10. Monter det faste hjul (4) igen.
- 11. Fjern på oversiden af kabeloprullerne fire M3 x 8 fastgørelsesskruer til kabinetlåget.
  - » Skub kabinetlåget i pilens retning, og tag det af.
- 12. Forbind hunstikket (2) på multistikkontaktlistens tilslutningskabel med kabeloprullerens forbindelsessik (kobling).
  - » Elektrisk forbindelse mellem multistikkontaktliste og kabelopruller oprettet.
- 13. Skub afdækningen på kabeloprulleren (1).
- 14. Skru kabinetlåget fast med fire M3x8 skruer på oversiden af kabeloprulleren.
- 15. Monter kabeloprulleren på undersiden af værkstedsvognen med egnede skruer.
- 16. Anbring sikkerhedsetiketten på værkstedsvognen. Vær opmærksom på det tilladte område.
- 17. Forbind med elnettet.
  - » Foretag en funktionskontrol.
- » Kabelopruller monteret.

## 6. Fejl

| Fejl                             | Tiltag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabeloprulleren bliver for varm. | <p>Ved 60 °C udløses der en beskyttelsesanordning.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afbryd forbindelsen til elnettet.</li> <li>2. Lad det køle af.               <ul style="list-style-type: none"> <li>» Hvis temperaturen ligger under 60 °C nulstilles beskyttelsesanordningen automatisk.</li> </ul> </li> </ol> |

| Fejl                                        | Tiltag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabeloprullerens udgangsspænding er for høj | Hvis den maksimale strømstyrke på 10 A overskrides, udløses sikringen. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fjern alle eksterne strømkilder.</li> <li>2. Afbryd forbindelsen til elnettet.</li> <li>3. Læg kontakten ved siden af kabelforlængelsen. <ul style="list-style-type: none"> <li>» Sikringen er nulstillet.</li> </ul> </li> </ol> |

## 7. Rengøring

Afbryd kabeloprullerens forbindelse til elnettet før rengøring.

Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige eller løsemiddelholdige rengøringsmidler.

Fjern urenheder med en ren, blød, tør klud.

## 8. Vedligeholdelse

Kabeloprulleren er vedligeholdelsesfri.

## 9. Tekniske data

### Mål

| Højde | Bredde | Dybde  | Kabellængde |
|-------|--------|--------|-------------|
| 80 mm | 310 mm | 360 mm | 5,0 m       |

### Strøm kabelopruller

|                      | Nominel spænding      | Maks. effekt | Maks. strømstyrke |
|----------------------|-----------------------|--------------|-------------------|
| Kabel rullet ind     | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W        | 3 A               |
| Kabel helt rullet ud | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W       | 10 A              |

### Strøm multistikkontaktliste

| Maks. strømstyrke pr. stikkontakt | Maks. kombineret arbejdsstrøm |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 10 A                              | 10 A                          |

### Materiale og beskyttelsesklasse

| Kabelmateriale | Beskyttelsesklasse |
|----------------|--------------------|
| 3G1            | IP24               |

## 10. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

## 1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

## 2. Safety

### 2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

| Warning symbols                                                                                | Meaning                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>DANGER</b> | Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury. |

### 2.2. CABLE REEL



#### Electrically live components

Risk of injury when installing electrically live components.

- » Before starting any installation or maintenance work, disconnect the device from the mains power supply.
- » Electrical installation, maintenance and repair work may be performed only by a trained specialist for electro-technical work.
- » Before installation, check whether an earth is required.
- » For indoor use only.
- » If power cables or sockets are damaged, do not continue to use the device.
- » Do not store liquids in the vicinity of electrically live components.
- » Do not connect devices in series.
- » Do not plug in or unplug with wet or damp hands.
- » With type F plugs and type F sockets for use in the 230 volt power supply.

### 2.3. INTENDED USE

- For installation on the roller cabinet or ToolTruck.
- Mobile power supply for LED lamps 914870, 914871, 914872, 914873.
- Built-in extension cable for use in all power supply systems with CEE 7/4.
- Two 250-V sockets for running external power consumers.
- For use indoors.
- For work in industrial environments.

### 2.4. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Cannot be combined with additional drawer.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.
- Do not expose to strong vibrations or high levels of humidity or mechanical stress.

### 2.5. PERSONNEL QUALIFICATIONS

#### Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

### 2.6. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

## 3. Nameplate



*The appearance of the nameplate may vary. In such cases, take the data from the relevant sections.*

|   |                 |   |                                           |
|---|-----------------|---|-------------------------------------------|
| 1 | Manufacturer    | 6 | Rated power of cable when fully unwound   |
| 2 | CE mark         | 7 | Rated current of cable when fully unwound |
| 3 | Nominal voltage | 8 | Cable length / cable type                 |

|   |                                         |    |                        |
|---|-----------------------------------------|----|------------------------|
| 4 | Rated power of cable when fully wound   | 9  | Protection class       |
| 5 | Rated current of cable when fully wound | 10 | Manufacturer's website |

## 4. Scope of supply



|   |                               |   |               |
|---|-------------------------------|---|---------------|
| 1 | Sockets with connection cable | 3 | M3 x 8 screws |
| 2 | Safety sticker                | 4 | Cable reel    |

## 5. Installation



### Electric current

Risk of fatal electric shock.

- » Before starting any installation, cleaning or maintenance work, disconnect the device from the mains power supply.
- » If power cables or sockets are damaged, immediately disconnect the device from the power supply, do not continue to use the device.

### 5.1. INSTALLING THE CABLE REEL

- ✓ Have 2 people carry out the installation work.
- 1. Remove the storage surface from the roller cabinet.
- 2. Empty the roller cabinet.
- 3. Lock the roller cabinet.
  - » Drawers are prevented from opening accidentally.
- 4. Place the roller cabinet on its back.
- 5. Remove the fixed wheel  (4).
- 6. Remove the cover  (1, 2) of the socket strip in the side compartment by removing four M3 x 8 screws.
- 7. Guide the cable of the socket strip through the cable duct. For details of how to guide in the cable in the roller cabinet see  (5).
  - » The cable duct is located at the side opening next to the castors/wheels.
- 8. Insert the socket strip  (3).
- 9. Fasten the socket strip using the four M3 x 8 screws that were removed in step 6.
- 10. Reinstall the fixed wheel (4).
- 11. On the top of the cable reel  , remove four M3 x 8 fastening screws on the housing cover.
  - » Slide the housing cover in the direction of the arrow and remove it.
- 12. Connect the socket on the connecting cable  (2) of the socket strip to the cable reel connector (coupling).
  - » Electrical connection between the socket strip and cable reel has been established.
- 13. Slide the cover onto the cable reel  (1).
- 14. Screw the housing cover onto the top of the cable reel using four M3x8 screws.
- 15. Install the cable reel on the bottom of the roller cabinet using suitable screws.
- 16. Apply the safety label  to the roller cabinet. Note the permitted area.
- 17. Connect to the power supply.
  - » Perform functional testing.
- » Cable reel has been installed.

## 6. Faults

| Fault                              | Action                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cable reel becomes too hot.        | Safety device is triggered at 60°C. <ul style="list-style-type: none"><li>1. Disconnect from the power supply.</li><li>2. Allow to cool down.<ul style="list-style-type: none"><li>» The safety device will be automatically reset when the temperature falls below 60°C.</li></ul></li></ul> |
| Cable reel output voltage too high | The fuse trips if the maximum current of 10 A is exceeded.                                                                                                                                                                                                                                    |

| Fault | Action                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove all external power sources.</li> <li>2. Disconnect from the power supply.</li> <li>3. Flip the switch next to the cable extension. <ul style="list-style-type: none"> <li>» Fuse has been reset.</li> </ul> </li> </ol> |

## 7. Cleaning

Before cleaning it, disconnect the cable reel from the power supply.

Do not use any chemical, alcohol or solvent-based cleaning agents.

Remove dirt using a soft, clean and dry cloth.

## 8. Maintenance

The cable reel requires no maintenance.

## 9. Technical data

### Dimensions

| Height | Width  | Depth  | Cable length |
|--------|--------|--------|--------------|
| 80 mm  | 310 mm | 360 mm | 5.0 m        |

### Cable reel current

|                            | Nominal voltage       | Max. power | Max. current |
|----------------------------|-----------------------|------------|--------------|
| <b>Cable wound</b>         | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W      | 3 A          |
| <b>Cable fully unwound</b> | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W     | 10 A         |

### Socket strip current

| Max. current per socket | Max. combined operating current |
|-------------------------|---------------------------------|
| 10 A                    | 10 A                            |

### Material and protection class

| Cable material | Protection class |
|----------------|------------------|
| 3G1            | IP24             |

## 10. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

| Varoitussymbolit                                                                               | Merkitys                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VAARA</b> | Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään. |

2.2. KAAPELIKELA



**Virtaa johtavat komponentit**

Loukkaantumisvaara virtaa johtavien komponenttien asennuksen yhteydessä.

- » Irrota laite sähköverkosta ennen kaikkia asennus- ja huoltotoimia.
- » Vain pätevä sähköalan ammattilainen saa suorittaa sähköasennukset, huollon ja korjaukset.
- » Tarkista suojamaadoituksen tarpeellisuus ennen asennusta.
- » Käytä vain sisätiloissa.
- » Älä käytä laitetta enää, jos virtakaapelit tai pistorasiat ovat viallisia.
- » Älä säilytä nesteitä virtaa johtavien komponenttien läheisyydessä.
- » Älä kytke riviin.
- » Älä kytke pistorasiaan tai irrota pistorasiasta kosteilla tai märillä käsillä.
- » Käyttö pistoketypillä F ja tyyppin F pistorasioilla 230 voltin sähköverkossa.

2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Asennetaan työkaluvaunuun tai ToolTruckiin.
- Liikuteltava virtalähde LED-valaisimille 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integroitu jatkokaapeli käytettäväksi kaikissa CEE 7/4 -verkköjärjestelmissä.
- Kaksi 250 V:n pistorasiaa ulkoisten virrankuluttajien käyttöä varten.
- Sisäkäyttöön.
- Teolliseen käyttöön.

2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Ei voi yhdistää lisälaatikon kanssa.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai nesteille.
- Ei saa altistaa voimakkaalle värinälle, korkealle ilmankosteudelle tai voimakkaalle mekaaniselle rasitukselle.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

**Sähkötekniisten töiden ammattilainen**

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähkön aiheuttamat vaaratilanteet.

2.6. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

3. Tyypikilpi



Tyypikilven ulkonäkö voi vaihdella. Huomioi tällöin vastaavat tiedot.

|   |                 |   |                                              |
|---|-----------------|---|----------------------------------------------|
| 1 | Valmistaja      | 6 | Kaapelin nimellisteho täysin aukirullattuna  |
| 2 | CE-merkki       | 7 | Kaapelin nimellisvirta täysin aukirullattuna |
| 3 | Nimellisjännite | 8 | Kaapelin pituus / tyyppi                     |

|   |                                                |    |                             |
|---|------------------------------------------------|----|-----------------------------|
| 4 | Kaapelin nimellisteho täysin kiinnirullattuna  | 9  | Suojausluokka               |
| 5 | Kaapelin nimellisvirta täysin kiinnirullattuna | 10 | Valmistajan internet-osoite |

## 4. Toimituksen sisältö



|   |                                |   |               |
|---|--------------------------------|---|---------------|
| 1 | Pistorasiat ja liitäntäkaapeli | 3 | Ruuvit M3 x 8 |
| 2 | Turvatarra                     | 4 | Kaapelikela   |

## 5. Asennus



### Sähkövirta

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

- » Irrota laite sähköverkosta ennen kaikkia asennus-, puhdistus- ja huoltotoimia.
- » Jos virtakaapeleissa tai pistorasioissa on vika, irrota laite heti sähköverkosta äläkä käytä sitä enää.

### 5.1. KAAPELIKELAN ASENNUS

- ✓ Suorita asennus 2 hengen voimin.
- 1. Irrota hylly työkaluvaunusta.
- 2. Tyhjennä työkaluvaunu.
- 3. Lukitse työkaluvaunu.
  - » Laatikoiden tahaton aukeaminen on estetty.
- 4. Aseta työkaluvaunu maahan taustapuolen varaan.
- 5. Irrota kiintopyörä (4).
- 6. Irrota sivulokerossa olevan pistorasialistan kansi (1, 2) irrottamalla neljä M3 x 8 -ruuvia.
- 7. Vie pistorasialistan kaapeli kaapelikanavan läpi. Kaapelin vieminen työkaluvaunuun ks. (5).
  - » Kaapelikanava on sivuaukossa pyörien vieressä.
- 8. Aseta pistorasialista (3) paikalleen.
- 9. Kiinnitä pistorasialista vaiheessa 6 poistetuilla neljällä M3 x 8 -ruuvilla.
- 10. Asenna kiintopyörä (4) takaisin paikalleen.
- 11. Irrota kotelon kannen neljä M3 x 8 -kiinnitysruuvia kaapelikelan yläosasta .
  - » Työnnä kotelon kantta nuolen suuntaan ja irrota se.
- 12. Liitä pistorasialistan liitäntäkaapelin liitin (2) kaapelikelan liitäntäpistokkeeseen.
  - » Pistorasialistan ja kaapelikelan välille on luotu sähköliitäntä.
- 13. Työnnä kansi kaapelikelan päälle (1).
- 14. Ruuvaa kotelon kansi kiinni kaapelikelan yläosaan neljällä M3 x 8 -ruuvilla.
- 15. Kiinnitä kaapelikela työkaluvaunun alapuolelle sopivilla ruuveilla.
- 16. Kiinnitä turvatarra työkaluvaunuun. Huomioi sallittu alue.
- 17. Yhdistä sähköverkkoon.
  - » Suorita toimintatarkastus.
- » Kaapelikela on asennettu.

## 6. Häiriöt

| Häiriö                                 | Toimenpide                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kaapelikela kuumenee liikaa.           | Kun lämpötila on 60 °C, suojalaite laukeaa.<br>1. Irrota sähköverkosta.<br>2. Anna jäähtyä.<br>» Kun lämpötila laskee alle 60 °C:n, suojalaite nollautuu automaattisesti. |
| Kaapelikelan lähtöjännite liian korkea | Jos 10 A:n maksimivirta ylittyy, sulake laukeaa.<br>1. Poista kaikki ulkoiset virtalähteet.<br>2. Irrota sähköverkosta.                                                   |

| Häiriö | Toimenpide                                                                 |
|--------|----------------------------------------------------------------------------|
|        | 3. Käännä jatkokaapelin vieressä olevaa kytkintä.<br>» Sulake on nollattu. |

7. Puhdistus

Irrota kaapelikela sähköverkosta ennen puhdistusta.  
Älä käytä kemiallisia, alkoholia tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.  
Poista epäpuhtaudet puhtaalla, pehmeällä ja kuivalla liinalla.

8. Huolto

Kaapelikela ei tarvitse huoltoa.

9. Tekniset tiedot

| Mitat   |        |        |                 |
|---------|--------|--------|-----------------|
| Korkeus | Leveys | Syvyys | Kaapelin pituus |
| 80 mm   | 310 mm | 360 mm | 5,0 m           |

| Kaapelikelan virta            |                       |            |             |
|-------------------------------|-----------------------|------------|-------------|
|                               | Nimellisjännite       | Maks. teho | Maks. virta |
| Kaapeli kiinnirullattuna      | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W      | 3 A         |
| Kaapeli täysin aukirullattuna | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W     | 10 A        |

| Pistorasialistan virta        |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Maks. virta pistorasiaa kohti | Maks. yhdistetty käyttövirta |
| 10 A                          | 10 A                         |

| Materiaali ja suojausluokka |               |
|-----------------------------|---------------|
| Kaapelin materiaali         | Suojausluokka |
| 3G1                         | IP24          |

10. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
18

## 1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

## 2. Sécurité

### 2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

| Symboles d'avertissement                                                                       | Signification                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>DANGER</b> | Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves. |

### 2.2. DÉROULEUR DE CÂBLE



#### Composants conducteurs

Risque de blessures en raison du montage de composants conducteurs.

- » Avant toute opération de montage et d'entretien, débrancher l'appareil du secteur.
- » Installation électrique, entretien et réparation uniquement réservées au technicien compétent en travaux électrotechniques.
- » Avant le montage, vérifier la nécessité d'une terre de protection.
- » Utiliser uniquement à l'intérieur.
- » Ne plus utiliser l'appareil si des câbles électriques ou des prises sont endommagés.
- » Ne pas stocker de liquides à proximité de composants conducteurs.
- » Ne pas brancher en série.
- » Ne brancher ou débrancher avec les mains moites ou humides.
- » Pour une utilisation sur secteur 230 V avec fiches et prises de type F.

### 2.3. UTILISATION NORMALE

- Pour montage sur des servantes d'atelier ou des ToolTruck.
- Alimentation électrique mobile pour lampes à LED 914870, 914871, 914872, 914873.
- Rallonge intégrée pour une utilisation dans tous les systèmes d'alimentation électrique avec CEE 7/4.
- Deux prises 250 V pour alimenter des consommateurs externes.
- Pour utilisation à l'intérieur.
- Pour usage industriel.

### 2.4. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Non combinable avec un tiroir supplémentaire.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.
- Ne pas exposer à de fortes vibrations, à une humidité élevée ou à des contraintes mécaniques importantes.

### 2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

#### Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

### 2.6. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

## 3. Plaque signalétique



L'aspect de la plaque signalétique peut être différent. Dans ce cas, reprendre les indications en conséquence.

|   |             |   |                                                  |
|---|-------------|---|--------------------------------------------------|
| 1 | Fabricant   | 6 | Puissance nominale du câble complètement déroulé |
| 2 | Marquage CE | 7 | Intensité nominale du câble complètement déroulé |

|   |                                                  |    |                                   |
|---|--------------------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 3 | Tension nominale                                 | 8  | Longueur de câble / Type de câble |
| 4 | Puissance nominale du câble complètement enroulé | 9  | Classe de protection              |
| 5 | Intensité nominale du câble complètement enroulé | 10 | Adresse Internet du fabricant     |

## 4. Livraison



|   |                                   |   |                    |
|---|-----------------------------------|---|--------------------|
| 1 | Prises avec câble de raccordement | 3 | Vis M3 x 8         |
| 2 | Étiquette de sécurité             | 4 | Dérouleur de câble |

## 5. Montage



### Courant électrique

Danger de mort par choc électrique.

- » Avant toute opération de montage, de nettoyage et d'entretien, débrancher l'appareil du secteur.
- » Débrancher immédiatement l'appareil du secteur et ne plus l'utiliser si des câbles électriques ou des prises sont endommagés.

### 5.1. MONTAGE DU DÉROULEUR DE CÂBLE

✓ Effectuer le montage avec l'aide de 2 personnes.

- Retirer le plateau de rangement de la servante d'atelier.
- Vider la servante d'atelier.
- Verrouiller la servante d'atelier.
  - » Toute ouverture involontaire des tiroirs sera empêchée.
- Poser la servante d'atelier sur sa face arrière.
- Démonter la roulette fixe (4).
- Retirer le couvercle (1, 2) du bloc multiprise dans le compartiment latéral en desserrant quatre vis M3 x 8.
- Faire passer le câble du bloc multiprise par la goulotte de câbles. Insérer le câble dans la servante d'atelier, voir (5).
  - » La goulotte de câbles se trouve au niveau de l'ouverture latérale, à côté des roulettes.
- Installer le bloc multiprise (3).
- Fixer le bloc multiprise avec les vis retirées à l'étape 6 à l'aide de quatre vis M3 x 8.
- Remonter la roulette fixe (4).
- Sur le dessus du dérouleur de câble , retirer quatre vis de fixation M3 x 8 du couvercle.
  - » Pousser le couvercle dans le sens de la flèche et le retirer.
- Raccorder la douille du câble de raccordement (2) du bloc multiprise à la fiche de raccordement du dérouleur de câble (raccord).
  - » La connexion électrique entre le bloc multiprise et le dérouleur de câble est établie.
- Pousser le couvercle sur le dérouleur de câble (1).
- Visser le couvercle sur le dessus du dérouleur de câble à l'aide de quatre vis M3x8.
- Monter le dérouleur de câble sur la partie inférieure de la servante d'atelier à l'aide de vis appropriées.
- Apposer l'étiquette de sécurité sur la servante d'atelier. Respecter la zone autorisée.
- Brancher sur le secteur.
  - » Procéder à un contrôle de fonctionnement.
- » Le dérouleur de câble est monté.

## 6. Perturbations

| Perturbation                              | Mesure                                                                          |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Le dérouleur de câble devient trop chaud. | A 60 °C, le dispositif de protection se déclenche.<br>1. Débrancher du secteur. |

| Perturbation                                        | Mesure                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                     | 2. Laisser refroidir.<br>» Lorsque la température est inférieure à 60 °C, le dispositif de protection se réarme automatiquement.                                                                                                                                 |
| Tension de sortie du dérouleur de câble trop élevée | En cas de dépassement de l'intensité maximale de 10 A, le fusible se déclenche.<br>1. Retirer toutes les sources d'alimentation externes.<br>2. Débrancher du secteur.<br>3. Basculer l'interrupteur à côté de la rallonge de câble.<br>» Le fusible est réarmé. |

## 7. Nettoyage

Avant tout nettoyage, débrancher le dérouleur de câble du secteur.

Ne pas utiliser de produits nettoyants chimiques ou à base d'alcool ou de solvant.

Nettoyer les salissures à l'aide d'un chiffon doux, propre et sec.

## 8. Entretien

Le dérouleur de câble ne nécessite pas d'entretien.

## 9. Caractéristiques techniques

### Dimensions

| Hauteur | Largeur | Profondeur | Longueur de câble |
|---------|---------|------------|-------------------|
| 80 mm   | 310 mm  | 360 mm     | 5,0 m             |

### Caractéristiques électriques du dérouleur de câble

|                                   | Tension nominale        | Puissance max. | Intensité max. |
|-----------------------------------|-------------------------|----------------|----------------|
| <b>Câble enroulé</b>              | 220 – 250 V c.a., 50 Hz | 800 W          | 3 A            |
| <b>Câble complètement déroulé</b> | 220 – 250 V c.a., 50 Hz | 2 500 W        | 10 A           |

### Caractéristiques électriques du bloc multiprise

| Intensité max. par prise | Courant de fonctionnement combiné max. |
|--------------------------|----------------------------------------|
| 10 A                     | 10 A                                   |

### Matériau et classe de protection

| Matériau du câble | Classe de protection |
|-------------------|----------------------|
| 3G1               | IP24                 |

## 10. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

## 1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

## 2. Sicurezza

### 2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

| Simboli di avvertimento | Significato                                                              |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>PERICOLO</b>         | Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato. |

### 2.2. AVVOLGICAVO



#### Componenti sotto tensione

Pericolo di lesioni in caso di montaggio di componenti sotto tensione.

- » Prima di iniziare qualsiasi operazione di montaggio o intervento di manutenzione, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
- » L'installazione di componenti elettrici, la manutenzione e la riparazione devono essere eseguite solo da personale specializzato in lavori elettrotecnici.
- » Prima di procedere con il montaggio, verificare la necessità di una messa a terra di protezione.
- » Solo per uso interno.
- » Interrompere l'utilizzo del dispositivo se i cavi elettrici o le prese sono danneggiati.
- » Non conservare liquidi in prossimità di componenti sotto tensione.
- » Non collegare in serie.
- » Non collegare o scollegare con le mani bagnate o umide.
- » Con spina tipo F e prese modello F per l'uso in reti da 230 Volt.

### 2.3. USO PREVISTO

- Per il montaggio su carrelli per officina o ToolTruck.
- Alimentazione di corrente mobile per lampade a LED 914870, 914871, 914872 e 914873.
- Cavo di prolunga integrato utilizzabile in tutti i sistemi di rete elettrica con CEE 7/4.
- Due prese da 250 V per il funzionamento di utenze elettriche esterne.
- Per uso interno.
- Per uso industriale.

### 2.4. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non combinabile con cassette supplementari.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.
- Non esporre a forti vibrazioni, condizioni di elevata umidità o sollecitazioni meccaniche particolarmente intense.

### 2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

#### Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

### 2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

## 3. Targhetta



*L'aspetto della targhetta potrebbe variare. In questo caso, indicare i dati corrispondenti.*

|   |            |   |                                               |
|---|------------|---|-----------------------------------------------|
| 1 | Produttore | 6 | Potenza nominale cavo completamente srotolato |
|---|------------|---|-----------------------------------------------|

|   |                                                 |    |                                                |
|---|-------------------------------------------------|----|------------------------------------------------|
| 2 | Marche CE                                       | 7  | Corrente nominale cavo completamente srotolato |
| 3 | Tensione nominale                               | 8  | Lunghezza / modello cavo                       |
| 4 | Potenza nominale cavo completamente arrotolato  | 9  | Classe di protezione                           |
| 5 | Corrente nominale cavo completamente arrotolato | 10 | Indirizzo Internet del produttore              |

#### 4. Fornitura



|   |                                |   |             |
|---|--------------------------------|---|-------------|
| 1 | Prese con cavo di collegamento | 3 | Viti M3 x 8 |
| 2 | Adesivo di sicurezza           | 4 | Avvolgicavo |

#### 5. Montaggio



##### Corrente elettrica

Pericolo di morte per scosse elettriche.

- » Prima di iniziare qualsiasi operazione di montaggio o pulizia e intervento di manutenzione, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
- » Se i cavi elettrici o le prese sono danneggiati, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica e interromperne l'utilizzo.

##### 5.1. MONTAGGIO DELL'AVVOLGICAVO

✓ Il montaggio deve essere effettuato da 2 persone.

1. Rimuovere il ripiano dal carrello per officina.
  2. Svuotare il carrello per officina.
  3. Bloccare il carrello portautensili per officina.
    - » In questo modo si previene l'apertura accidentale dei cassetti.
  4. Mettere il carrello per officina sulla parte posteriore.
  5. Smontare la ruota fissa  **C** (4).
  6. Togliere la copertura  **C** (1, 2) della ciabatta situata nel vano laterale rimuovendo le quattro viti M3 x 8.
  7. Far passare il cavo della ciabatta attraverso l'apposita canalina. Per l'inserimento del cavo nel carrello per officina vedi  **C** (5).
    - » La canalina per cavi si trova in corrispondenza dell'apertura laterale accanto alle ruote.
  8. Inserire la ciabatta  **C** (3).
  9. Fissare la ciabatta usando le quattro viti M3 x 8 rimosse precedentemente (passaggio 6).
  10. Rimontare la ruota fissa (4).
  11. Sul lato superiore dell'avvolgicavo  **B**, togliere le quattro viti di fissaggio M3 x 8 del coperchio della cassettera.
    - » Spingere il coperchio della cassettera in direzione della freccia e rimuoverlo.
  12. Collegare la presa del cavo di collegamento  **D** (2) della ciabatta con il connettore dell'avvolgicavo (accoppiamento).
    - » La ciabatta e l'avvolgicavo sono collegati elettricamente.
  13. Far scorrere la copertura sull'avvolgicavo  **D** (1).
  14. Avvitare il coperchio della cassettera al lato superiore dell'avvolgicavo con le quattro viti M3x8.
  15. Montare l'avvolgicavo sul lato inferiore del carrello per officina usando viti idonee.
  16. Applicare l'etichetta di sicurezza  **A** sul carrello per officina. Rispettare l'area consentita.
  17. Collegare alla rete elettrica.
    - » Eseguire il controllo del funzionamento.
- » L'avvolgicavo è montato.

6. Guasti

| Guasto                                           | Intervento                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'avvolgicavo si sta riscaldando eccessivamente. | Non appena vengono raggiunti i 60 °C, si attiva il dispositivo di protezione.<br>1. Scollegare dalla rete elettrica.<br>2. Lasciare raffreddare.<br>» Una volta che la temperatura sarà scesa sotto i 60 °C, il dispositivo di protezione si resetterà automaticamente. |
| Tensione di uscita dell'avvolgicavo troppo alta  | Se si supera l'intensità di corrente massima di 10 A, si attiva il fusibile.<br>1. Rimuovere tutte le fonti di energia esterne.<br>2. Scollegare dalla rete elettrica.<br>3. Spostare l'interruttore vicino alla prolunga del cavo.<br>» Il fusibile viene resettato.   |

7. Pulizia

Scollegare l'avvolgicavo dalla rete elettrica prima di procedere con la pulizia.

Non utilizzare detergenti chimici, alcolici o a base di solventi.

Rimuovere le impurità con un panno pulito, morbido e asciutto.

8. Manutenzione

L'avvolgicavo è esente da manutenzione.

9. Dati tecnici

**Dimensioni**

| Altezza | Larghezza | Profondità | Lunghezza cavo |
|---------|-----------|------------|----------------|
| 80 mm   | 310 mm    | 360 mm     | 5,0 m          |

**Corrente avvolgicavo**

|                                     | Tensione nominale     | Potenza max. | Intensità di corrente max. |
|-------------------------------------|-----------------------|--------------|----------------------------|
| <b>Cavo arrotolato</b>              | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W        | 3A                         |
| <b>Cavo completamente srotolato</b> | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W       | 10A                        |

**Corrente ciabatta**

| Intensità di corrente max. per presa | Corrente di esercizio max. combinata |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 10A                                  | 10A                                  |

**Materiale e classe di protezione**

| Materiale del cavo | Classe di protezione |
|--------------------|----------------------|
| 3G1                | IP24                 |

10. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
24

## 1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

## 2. Sigurnost

### 2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

| Simboli upozorenja                                                                               | Značenje                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>OPASNOST</b> | Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda. |

### 2.2. NAMATAČ KABLA

#### OPASNOST

##### Komponente pod naponom

Opasnost od ozljeda zbog montaže komponenti pod naponom.

- » Prije početka radova montaže i čišćenja odvojiti mrežni adapter od električne mreže.
- » Elektroinstalacija, održavanje i popravak samo od strane stručnjaka za elektrotehničke radove.
- » Prije montaže provjeriti potrebu za zaštitnim uzemljenjem.
- » Koristiti samo u unutarnjem području.
- » Prekinuti upotrebu uređaja ako su oštećeni strujni kabeli ili utičnice.
- » Ne skladištiti tekućine u blizini komponenti pod naponom.
- » Ne spajati u seriju.
- » Ne umetati ili izvlačiti vlažnim ili mokrim rukama.
- » S tipom prekidača F i utičnicama tip F za korištenje u električnoj mreži od 230 volti.

### 2.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za montažu na radionička kolica ili ToolTruck.
- Mobilna opskrba energijom za LED lampice 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integrirani produžni kabel za korištenje u svim sustavima napajanja s CEE 7/4.
- Dvije 250 V utičnice za rad vanjskih potrošača struje.
- Za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Za industrijsku upotrebu.

### 2.4. NEPROPISNJA UPOTREBA

- Ne može se kombinirati s dodatnom ladicom.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.
- Ne izlagati jakim vibracijama, visokoj vlažnosti ili jakom mehaničkom naprezanju.

### 2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

#### Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

### 2.6. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

## 3. Oznaka tipa



*Tipka pločica može se razlikovati po izgledu. U tom slučaju preuzeti informacije u skladu s tim.*

|   |               |   |                                         |
|---|---------------|---|-----------------------------------------|
| 1 | Proizvođač    | 6 | Nazivna snaga potpuno odmotanog kabela  |
| 2 | CE oznaka     | 7 | Nazivna struja potpuno odmotanog kabela |
| 3 | Nazivni napon | 8 | Duljina kabela / Vrsta kabela           |

|   |                                        |    |                             |
|---|----------------------------------------|----|-----------------------------|
| 4 | Nazivna snaga potpuno namotanog kabla  | 9  | Klasa zaštite               |
| 5 | Nazivna struja potpuno namotanog kabla | 10 | Internet adresa proizvođača |

## 4. Opseg isporuke



|   |                                |   |               |
|---|--------------------------------|---|---------------|
| 1 | Utičnice s priključnim kabelom | 3 | Vijci M3 x 8  |
| 2 | Sigurnosna naljepnica          | 4 | Namatač kabla |

## 5. Montaža



### Električna struja

Opasnost po život zbog strujnog udara.

- » Prije početka radova montaže, čišćenja i održavanja odvojiti mrežni adapter od električne mreže.
- » Ne koristiti uređaj kod oštećenih strujnih kabla ili utičnica te uređaj odmah iskopčati iz strujne mreže i više ne upotrebljavati.

### 5.1. MONTAŽA NAMATAČA

✓ Montažu izvoditi s 2 osobe.

- Izvaditi pretinac za odlaganje iz radioničkih kolica.
- Isprazniti radionička kolica.
- Zakočiti radionička kolica.
  - » Spriječeno je nenamjerno otvaranje ladica.
- Položiti radionička kolica na leđa.
- Demontirati fiksni kotačić (4).
- Ukloniti poklopac (1, 2) letvice s utičnicama u bočnom odjeljku uklanjanjem četiri M3 x 8 vijka.
- Kabel letvice s utičnicama provesti kroz kabelski kanal. Uvlačenje kabla u radionička kolica, vidi (5).
  - » Kabelski kanal nalazi se na bočnom otvoru pored kotačića.
- Umetnuti letvicu s utičnicama (3).
- Pričvrstiti letvicu s utičnicama pomoću četiri M3 x 8 vijka iz koraka 6.
- Ponovno montirati fiksni kotačić (4).
- Na gornjoj strani namatača kabla ukloniti četiri M3 x 8 pričvrсна vijka poklopca kućišta.
  - » Gurnuti poklopac kućišta u smjeru strelice i ukloniti ga.
- Spojiti utičnicu priključnog kabla (2) letvice s utičnicama na priključni utikač namatača kabla (spojka).
  - » Uspostavljena je električna veza između letvice s utičnicama i namatača kabla.
- Gurnuti poklopac na namatač kabla (1).
- Pričvrstiti poklopac kućišta na vrh namatača kabla pomoću četiri M3x8 vijka.
- Pričvrstiti namatač kabla na donju stranu radioničkih kolica pomoću odgovarajućih vijaka.
- Pričvrstiti sigurnosnu naljepnicu na radionička kolica. Obratiti pozornost na dopušteno područje.
  - » Provesti provjeru funkcionalnosti.
- Namatač montiran.

## 6. Smetnje

| Smetnja                                  | Mjera                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Namatač je prevruć.                      | Na 60 °C aktivira se zaštitni uređaj. <ol style="list-style-type: none"> <li>Odvojiti od električne mreže.</li> <li>Ostaviti da se ohladi.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>» Ako temperatura padne ispod 60 °C, zaštitni uređaj se automatski resetira.</li> </ul> </li> </ol> |
| Izlazni napon namatača kabla je previsok | Ako se prekorači maksimalna struja od 10 A, aktivira se osigurač. <ol style="list-style-type: none"> <li>Ukloniti sve vanjske izvore napajanja.</li> <li>Odvojiti od električne mreže.</li> </ol>                                                                                                                 |

| Smetnja | Mjera                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------|
|         | 3. Okrenuti prekidač pored produžnog kabla.<br>» Osigurač je resetiran. |

## 7. Čišćenje

Namatač kabla prije čišćenja odvojiti od električne mreže.

Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol ili otapala.

Ukloniti onečišćenja čistom, mekom i suhom krpom.

## 8. Održavanje

Namatač kabla ne zahtijeva održavanje.

## 9. Tehnički podaci

### Dimenzije

| Visina | Širina | Dubina | Duljina kabla |
|--------|--------|--------|---------------|
| 80 mm  | 310 mm | 360 mm | 5,0 m         |

### Struja namatača kabla

|                              | Nazivni napon         | Maks. snaga | Maks. jakost struje |
|------------------------------|-----------------------|-------------|---------------------|
| <b>Namotani kabel</b>        | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W       | 3 A                 |
| <b>Kabel potpuno odmotan</b> | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W      | 10 A                |

### Struja letvice s utičnicama

| Maks. jakost struje po utičnici | Maks. kombinirana radna struja |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 10 A                            | 10 A                           |

### Materijal i klasa zaštite

| Materijal kabla | Klasa zaštite |
|-----------------|---------------|
| 3G1             | IP24          |

## 10. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja.

Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

## 1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

## 2. Sauga

### 2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

| Įspėjimo simbolis | Reikšmė                                                                        |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PAVOJUS</b>    | Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų. |

### 2.2. KABELIŲ VYNIOTUVAS



#### Srovei laidūs komponentai

Susižalojimo pavojus dėl srovei laidžių komponentų montavimo.

- » Pradedant montavimo ir valymo darbus, išjungti prietaisą iš maitinimo tinklo.
- » Elektros instaliaciją, techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik elektrotechnikos darbų specialistai.
- » Prieš montuodami patikrinkite, ar reikia žeminimo apsaugos.
- » Naudoti tik patalpose.
- » Jei pažeisti srovės kabeliai ar lizdai, prietaiso nenaudokite.
- » Skysčių nelaikyti netoliese srovei laidžių komponentų.
- » Neįjungti į eilę.
- » Nenaudokite, neįdėkite ar neišimkite srovei laidžių komponentų šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- » Su F tipo kištuku ir F tipo lizdais, skirtais naudoti 230 voltų maitinimo šaltinyje.

### 2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Tinka montuoti ant dirbtuvių vežimėlių arba ToolTruck.
- Mobilus maitinimo šaltinis LED šviestuvams 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integruotas ilginimo laidas, skirtas naudoti visose CEE 7/4 elektros tinklo sistemose.
- Du 250 V lizdai išoriniams energijos vartotojams.
- Naudojimui patalpose.
- Skirtas pramoniniam naudojimui.

### 2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Negalima derinti su papildomu stalčiumi.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- Neatsparus didelėms vibracijoms, didelei drėgmei ar stipriam mechaniniam poveikiui.

### 2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

#### Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

### 2.6. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdam atitinkamą veiklą.

## 3. Ženklelis



Ženklio išvaizda gali skirtis. Šiuo atveju atitinkamai pritaikykite informaciją.

|   |                |   |                                                            |
|---|----------------|---|------------------------------------------------------------|
| 1 | Gamintojas     | 6 | Nominaliosios galios kabelis / laidas visiškai išvyniotas  |
| 2 | CE ženklavimas | 7 | Nominaliosios įtampos kabelis / laidas visiškai išvyniotas |

|   |                                                         |    |                                          |
|---|---------------------------------------------------------|----|------------------------------------------|
| 3 | Nominalioji įtampa                                      | 8  | Laido ilgis / laido tipas                |
| 4 | Nominaliosios galios kabelis / laidas pilnai suvyniotas | 9  | Apsaugos klasė                           |
| 5 | Nominaliosios galios kabelis / laidas pinai suvyniotas  | 10 | Gamintojo internetinės svetainės adresas |

#### 4. Tiekimo sudėtis



|   |                                    |   |                    |
|---|------------------------------------|---|--------------------|
| 1 | Lizdai su jungiamaisiais kabeliais | 3 | Varžtai M3 x 8     |
| 2 | Saugos etiketės                    | 4 | Kabelių vyniotuvus |

#### 5. Surinkimas



##### Elektros srovė

Elektros smūgio pavojus.

- » Pradedant montavimo ir valymo darbus, išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- » Jei pažeisti srovės kabeliai ar lizdai, išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo ir nenaudokite.

##### 5.1. KABELIŲ VYNIOTUVO MONTAVIMAS

- ✓ Montavimui reikalingi bent 2 žmonės.
- 1. Išimkite lentynėlę iš dirbtuvių vežimėlio.
- 2. Ištuštinkite dirbtuvių vežimėlį.
- 3. Užfiksukite dirbtuvių vežimėlį.
  - » Išvengiama netyčinio stalčių atidarymo.
- 4. Apverskite dirbtuvių vežimėlį.
- 5. Nuimkite fiksuotą ratuką (4).
- 6. Nuimkite elektros lizdų ilgintuvo gaubtą (1, 2) šoniniame skyriuje, išsukdami keturis M3 x 8 varžtus.
- 7. Elektros lizdų ilgintuvo laidą prakiškite per laidų kanalą. Laido prijungimas prie vežimėlio žr. (5).
  - » Laidų kanalas yra šoninėje angoje prie ratukų.
- 8. Uždėkite elektros lizdų ilgintuvą (3).
- 9. Pritvirtinkite elektros lizdų ilgintuvą keturiais M3 x 8 varžtais, naudodami varžtus, išimtus iš 6 žingsnio.
- 10. Iš naujo pritvirtinkite fiksuotą ratuką (4).
- 11. Kabelių vyniotuvo viršuje išimkite keturis M3 x 8 tvirtinimo varžtus iš korpuso gaubto.
  - » Pastumkite korpuso dangtelį rodyklės kryptimi ir nuimkite jį.
- 12. Prijunkite elektros lizdų ilgintuvo prijungimo laidą (2) lizdą prie kabelių vyniotuvo jungiamojo kištuko (movos).
  - » Elektros jungtis tarp elektros lizdų ilgintuvo ir kabelių vyniotuvo paruošta.
- 13. Uždėkite dangtelį ant kabelių vyniotuvo (1).
- 14. Prisukite korpuso dangtelį ant kabelių vyniotuvo viršaus keturiais M3x8 varžtais.
- 15. Pritvirtinkite kabelių vyniotuvą ant dirbtuvių vežimėlio apačios tinkamais varžtais.
- 16. Saugos etiketę priklijuokite prie dirbtuvių krepšelio. Stebėkite leistiną diapazoną.
- 17. Prijunkite prie elektros tinklo.
  - » Atlikite funkcinį patikrinimą.
- » Kabelių vyniotuvus sumontuotas.

#### 6. Triktys

| Triktis                              | Sprendimas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabelių vyniotuvus per daug įkaitęs. | Pasiekus 60 °C temperatūrą išsijungia apsauginis įtaisas. <ol style="list-style-type: none"> <li>Atjunkite nuo maitinimo šaltinio.</li> <li>Leiskite atvėsti.               <ul style="list-style-type: none"> <li>» Jei temperatūra nukrenta žemiau 60°C, apsauginis įtaisas automatiškai išsijungia.</li> </ul> </li> </ol> |

| Triktis                                     | Sprendimas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Per aukšta kabelių vyniotuvo išėjimo įtampa | <p>Jei viršijama maksimali 10 A srovė, saugiklis suveiks.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pašalinkite visus išorinius maitinimo šaltinius.</li> <li>2. Atjunkite nuo maitinimo šaltinio.</li> <li>3. Perjunkite jungiklį šalia kabelių ilgintuvo. <ul style="list-style-type: none"> <li>» Saugiklis išjungtas.</li> </ul> </li> </ol> |

## 7. Valymas

Prieš valydami atjunkite kabelių vyniotuvą nuo maitinimo šaltinio.

Nenaudokite cheminių, alkoholinių arba tirpiklių pagrindu veikiančių valymo priemonių.

Pašalinkite nešvarumus naudodami švarią, minkštą ir sausą šluostę.

## 8. Techninė priežiūra

Kabelių vyniotuvas nereikalauja priežiūros.

## 9. Techniniai duomenys

### Matmenys

| Aukštis | Plotis | Gylis  | Laido ilgis |
|---------|--------|--------|-------------|
| 80 mm   | 310 mm | 360 mm | 5,0 m       |

### Srovė Kabelių vyniotuvas

|                                             | Nominalioji įtampa    | Maks. galia | Maks. srovės stiprumas |
|---------------------------------------------|-----------------------|-------------|------------------------|
| <b>Kabelis / laidas suvyniotas</b>          | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W       | 3A                     |
| <b>Kabelis / laidas visiškai išvyniotas</b> | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W      | 10 A                   |

### Srovė Elektros lizdų ilgintuvas

| Maks. srovė kiekvienam lizdui | Maks. kombinuota darbinė srovė |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 10 A                          | 10 A                           |

### Medžiagos ir apsaugos klasė

| Kabelių medžiaga | Apsaugos klasė |
|------------------|----------------|
| 3G1              | IP24           |

## 10. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisieki su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

## 1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

## 2. Veiligheid

### 2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

| Waarschuwingssymbolen                                                                          | Betekenis                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>GEVAAR</b> | Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen. |

### 2.2. KABELOPROLLER



#### Stroomvoerende componenten

Gevaar voor letsel door montage van stroomvoerende componenten.

- » Vóór aanvang van alle montage- en onderhoudswerkzaamheden, apparaat van lichtnet loskoppelen.
- » Elektrische installatie, onderhoud en reparatie alleen door specialist voor elektrotechnische werkzaamheden.
- » Vóór montage controleren of een beschermende aarding noodzakelijk is.
- » Alleen binnenshuis gebruiken.
- » Bij beschadigde stroomkabels of contactdozen het apparaat niet meer gebruiken.
- » Geen vloeistoffen in de buurt van stroomvoerende componenten opslaan.
- » Niet in serie schakelen.
- » Niet met vochtige of natte handen aansluiten of loskoppelen.
- » Met stekker type F en contactdozen type F voor gebruik in 230 volt lichtnet.

### 2.3. BEOOGD GEBRUIK

- Ter montage aan gereedschapswagen of ToolTruck.
- Mobiele stroomvoorziening voor led-lampen 914870, 914871, 914872, 914873.
- Geïntegreerde verlengkabel voor het gebruik in alle stroomnetssystemen met CEE 7/4.
- Twee 250-V-contactdozen voor het voeden van externe stroomverbruikers.
- Voor binnengebruik.
- Voor industrieel gebruik.

### 2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet te combineren met extra lade.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.
- Niet blootstellen aan sterke trillingen, hoge luchtvochtigheid of sterke mechanische belasting.

### 2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

#### Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

### 2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

## 3. Typeplaatje



Het uiterlijk van het typeplaatje kan afwijken. In dit geval de gegevens overeenkomstig overnemen.

|   |                   |   |                                            |
|---|-------------------|---|--------------------------------------------|
| 1 | Producent         | 6 | Nominaal vermogen kabel volledig uitgerold |
| 2 | CE-markering      | 7 | Nominale stroom kabel volledig uitgerold   |
| 3 | Nominale spanning | 8 | Kabellengte / kabeltype                    |

|   |                                           |    |                                |
|---|-------------------------------------------|----|--------------------------------|
| 4 | Nominaal vermogen kabel volledig ingerold | 9  | Veiligheidsklasse              |
| 5 | Nominale stroom kabel volledig ingerold   | 10 | Internetadres van de producent |

## 4. Levering



|   |                                  |   |                  |
|---|----------------------------------|---|------------------|
| 1 | Contactdozen met verbindingkabel | 3 | Schroeven M3 x 8 |
| 2 | Veiligheidssticker               | 4 | Kabeloproller    |

## 5. Montage



### Elektrische stroom

Levensgevaar door elektrische schokken.

- » Vóór aanvang van alle montage-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, apparaat van lichtnet loskoppelen.
- » Bij beschadigde stroomkabels of contactdozen het apparaat onmiddellijk van het lichtnet loskoppelen, niet meer gebruiken.

### 5.1. KABELOPROLLER MONTEREN

✓ Montage met 2 personen uitvoeren.

- Aflegbord van gereedschapswagen verwijderen.
- Gereedschapswagen leegmaken.
- Gereedschapswagen blokkeren.
  - » Ongewild openen van lades wordt voorkomen.
- Gereedschapswagen op de achterkant leggen.
- Bokwiel  (4) demonteren.
- Afdekking  (1, 2) van de tafelcontactdoos in zijvak verwijderen door uitschroeven van vier M3 x 8 schroeven.
- Kabel van de tafelcontactdoos door kabelgoot geleiden. Insteken van kabel in gereedschapswagen zie  (5).
  - » Kabelgoot bevindt zich aan zijdelingse opening naast wielen.
- Tafelcontactdoos  (3) plaatsen.
- Tafelcontactdoos met verwijderde schroeven uit stap 6 met vier M3 x 8 schroeven bevestigen.
- Bokwiel (4) weer monteren.
- Aan bovenkant kabeloproller  vier M3 x 8 bevestigingsschroeven van het behuizingsdeksel verwijderen.
  - » Behuizingsdeksel in pijlrichting schuiven en verwijderen.
- Bus van de aansluitkabel  (2) van de tafelcontactdoos met verbindingstekker van de kabeloproller (koppeling) verbinden.
  - » Elektrische verbinding tussen tafelcontactdoos en kabeloproller gemaakt.
- Afdekking op kabeloproller duwen  (1).
- Behuizingsdeksel met vier M3x8-schroeven aan bovenkant van de kabeloproller vastschroeven.
- Kabelroller aan de onderkant van de gereedschapswagen met geschikte schroeven monteren.
- Veiligheidsetiket  A op gereedschapswagen aanbrengen. Toegestaan bereik in acht nemen.
- Met stroomnet verbinden.
  - » Controle van de functie uitvoeren.
- Kabeloproller gemonteerd.

## 6. Storingen

| Storing                      | Maatregel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabeloproller wordt te heet. | Bij 60 °C wordt veiligheidsvoorziening geactiveerd. <ol style="list-style-type: none"> <li>Van stroomnet loskoppelen.</li> <li>Laten afkoelen.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>» Bij het onderschrijden van de temperatuur van 60 °C wordt de veiligheidsvoorziening automatisch teruggezet.</li> </ul> </li> </ol> |

| Storing                                | Maatregel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabeloproller uitgangsspanning te hoog | <p>Bij overschrijding van de maximale stroomsterkte van 10 A wordt de zekering geactiveerd.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alle externe stroombronnen verwijderen.</li> <li>2. Van stroomnet loskoppelen.</li> <li>3. Schakelaar naast kabelverlengstuk omschakelen. <ul style="list-style-type: none"> <li>» Zekering is teruggezet.</li> </ul> </li> </ol> |

## 7. Reiniging

Kabeloproller vóór reiniging van het stroomnet loskoppelen.

Geen chemische, alcoholische of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

Verontreinigingen met schone, zachte, droge doek verwijderen.

## 8. Onderhoud

Kabeloproller is onderhoudsvrij.

## 9. Technische gegevens

### Afmetingen

| Hoogte | Breedte | Diepte | Kabellengte |
|--------|---------|--------|-------------|
| 80 mm  | 310 mm  | 360 mm | 5,0 m       |

### Stroom kabeloproller

|                                 | Nominale spanning     | Max. vermogen | Max. stroomsterkte |
|---------------------------------|-----------------------|---------------|--------------------|
| <b>Kabel ingerold</b>           | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800W          | 3A                 |
| <b>Kabel volledig uitgerold</b> | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500W         | 10A                |

### Stroom tafelcontactdoos

| Max. stroomsterkte per contactdoos | Max. gecombineerde bedrijfsstroom |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 10A                                | 10A                               |

### Materiaal en veiligheidsklasse

| Kabelmateriaal | Veiligheidsklasse |
|----------------|-------------------|
| 3G1            | IP24              |

## 10. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

## 1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

## 2. Sikkerhet

### 2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

| Varselsymboler                                                                                | Betydning                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>FARE</b> | Kjennemerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås. |

### 2.2. KABELOPPRULLER



#### Strømførende komponenter

Fare for personskader ved montering av strømførende komponenter.

- » Koble apparatet fra strømmettet før start av alle arbeider med montering og vedlikehold.
- » Elektrisk installasjon, vedlikehold og reparasjon skal kun utføres av fagperson for elektrotekniske arbeider.
- » Kontroller om det er nødvendig med beskyttende jording før montering.
- » Skal kun brukes innendørs.
- » Apparatet skal ikke lenger brukes ved skader på strømkabler eller stikkontakter.
- » Væske skal ikke oppbevares i nærheten av strømførende komponenter.
- » Skal ikke kobles i serie.
- » Det må ikke kobles til eller fra med fuktige eller våte hender.
- » Med pluggtype F og stikkontakter type F til bruk i 230 volt strømmett.

### 2.3. KORREKT BRUK

- For montering på verkstedvogn eller tooltruck.
- Mobil strømforsyning til LED-lamper 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integrert forlengelseskabel til bruk i alle strømmettsystemer med CEE 7/4.
- To 250 V stikkontakter til drift av eksterne strømforbrukere.
- Til bruk innendørs.
- Til industriell bruk.

### 2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Kan ikke kombineres med tilleggsskuff.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller væsker.
- Skal ikke utsettes for sterke vibrasjoner, høy luftfuktighet eller store mekaniske belastninger.

### 2.5. PERSONKVALIFIKASJON

#### Fagkraft for elektrotekniske arbeider

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

### 2.6. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

## 3. Typeskilt



Typeskiltet kan ha varierende utseende. I et slikt tilfelle må opplysningene brukes tilsvarende.

|   |                   |   |                                            |
|---|-------------------|---|--------------------------------------------|
| 1 | Produsent         | 6 | Nominell effekt fullstendig utrullet kabel |
| 2 | CE-merke          | 7 | Nominell strøm fullstendig utrullet kabel  |
| 3 | Nominell spenning | 8 | Kabellengde / kabeltype                    |

|   |                                             |    |                               |
|---|---------------------------------------------|----|-------------------------------|
| 4 | Nominell effekt fullstendig innrullet kabel | 9  | Innkapsling                   |
| 5 | Nominell strøm fullstendig innrullet kabel  | 10 | Produsentens internettadresse |

## 4. Inkludert i leveringen



|   |                                     |   |                |
|---|-------------------------------------|---|----------------|
| 1 | Stikkontakter med forbindelseskabel | 3 | Skruer M3 x 8  |
| 2 | Sikkerhetsklistermerke              | 4 | Kabeloppruller |

## 5. Montering



### Elektrisk strøm

Livsfare på grunn av elektrisk støt.

- » Koble apparatet fra strømmettet før start av alle arbeider med montering, rengjøring og vedlikehold.
- » Apparatet skal straks kobles fra strømmettet og ikke lenger brukes ved skader på strømkabler eller stikkontakter.

### 5.1. MONTERE KABELOPPRULLER

- ✓ Montering skal utføres av 2 personer.
- 1. Fjern hyllen fra verkstedvognen.
- 2. Tøm verkstedvognen.
- 3. Sperr verkstedvognen.
  - » Utisiktet åpning av skuffene forhindres.
- 4. Legg verkstedvognen på baksiden.
- 5. Demonter hjulet (4).
- 6. Demonter dekslet (1, 2) for kontaktlisten i siderommet ved å fjerne fire M3 x 8 skruer.
- 7. Før kontaktlistens kabel gjennom kabelkanalen. Innføring av kabelen i verkstedvognen, se (5).
  - » Kabelkanalen befinner seg ved siden av hjulene i åpningen på siden.
- 8. Monter kontaktlisten (3).
- 9. Fest kontaktlisten med de demonterte skruene fra punkt 6 med fire M3 x 8 skruer.
- 10. Monter hjulet (4) igjen.
- 11. Fjern fire M3 x 8 festeskruer for husdekslet på oppsiden av kabelopprulleren .
  - » Skyv husdekslet i pilens retning og ta det av.
- 12. Koble kontakten til kontaktlistens tilkoblingskabel (2) til kabelopprullerens forbindelsesplugg (kobling).
  - » Elektrisk forbindelse er opprettet mellom kontaktlist og kabeloppruller.
- 13. Skyv dekslet på kabelopprulleren (1).
- 14. Skru husdekslet fast på oppsiden av kabelopprulleren med fire M3x8 skruer.
- 15. Monter kabelopprulleren på undersiden av verkstedvognen med egnede skruer.
- 16. Sett en sikkerhetsetikett på verkstedvognen. Vær oppmerksom på tillatt område.
- 17. Koble til strømmettet.
  - » Utfør en funksjonskontroll.
- » Kabeloppruller montert.

## 6. Feil

| Feil                                         | Tiltak                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabelopprulleren blir for varm.              | Verneinnretningen utløses ved 60 °C. <ol style="list-style-type: none"> <li>Koble fra strømmettet.</li> <li>La avkjøles.               <ul style="list-style-type: none"> <li>» Verneinnretningen tilbakestilles automatisk ved en temperatur på 60 °C.</li> </ul> </li> </ol> |
| Kabelopprullerens utgangsspenning er for høy | Sikringen utløses ved overskridelse av maks. strømstyrke på 10 A. <ol style="list-style-type: none"> <li>Fjern alle eksterne strømkilder.</li> <li>Koble fra strømmettet.</li> </ol>                                                                                           |

| Feil | Tiltak                                                                                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 3. Skift stilling på bryteren ved siden av kabelforlengelsen.<br>» Sikringen er tilbakestilt. |

## 7. Rengjøring

Koble kabelopprulleren fra strømmettet før rengjøring.

Ikke bruk kjemiske, alkoholbaserte eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

Fjern smuss med en ren, myk og tørr klut.

## 8. Vedlikehold

Kabelopprulleren er vedlikeholdsfri.

## 9. Tekniske data

### Mål

| Høyde | Bredde | Dybde  | Kabellengde |
|-------|--------|--------|-------------|
| 80 mm | 310 mm | 360 mm | 5,0 m       |

### Strøm kabeloppruller

|                            | Nominell spenning     | Maks. effekt | Maks. strømstyrke |
|----------------------------|-----------------------|--------------|-------------------|
| Innrullet kabel            | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W        | 3 A               |
| Fullstendig utrullet kabel | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W       | 10 A              |

### Strøm kontaktlist

| Maks. strømstyrke per stikkontakt | Maks. kombinert driftsstrøm |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 10 A                              | 10 A                        |

### Materiale og innkapsling

| Kabelmateriale | Innkapsling |
|----------------|-------------|
| 3G1            | IP24        |

## 10. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

## 1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

| Symbole ostrzegawcze                                                                                      | Znaczenie                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> | Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć. |

### 2.2. ZWIJACZ KABLA

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Komponenty przewodzące prąd

Montaż komponentów przewodzących prąd niesie ze sobą ryzyko obrażeń.

- » Przed rozpoczęciem montażu lub konserwacji odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- » Wykonywaniem instalacji elektrycznej, konserwacją i naprawami może zajmować się wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- » Przed montażem sprawdzić konieczność wykonania uziemienia ochronnego.
- » Stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
- » W razie uszkodzenia przewodów prądowych lub gniazd zaprzestać eksploatacji urządzenia.
- » Nie składować cieczy w pobliżu komponentów przewodzących prąd elektryczny.
- » Nie podłączać szeregowo.
- » Nie podłączać lub odłączać wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- » Stosować w sieci 230 V z wtyczką typu F i gniaздkami typu F.

### 2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do montażu w wózkach warsztatowych lub Tooltruck.
- Zasilanie mobilne do lamp LED 914870, 914871, 914872, 914873.
- Zintegrowany przedłużacz do stosowania we wszystkich systemach sieci energetycznej z CEE 7/4.
- Dwa gniazda 250 V do obsługi zewnętrznych odbiorników prądu.
- Do stosowania we wnętrzach.
- Do użytku przemysłowego.

### 2.4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie można łączyć z dodatkową szufladą.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.
- Nie narażać na silne wibracje, wysoką wilgotność powietrza lub duże obciążenia mechaniczne.

### 2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

#### Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

### 2.6. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

## 3. Tabliczka znamionowa



Wygląd tabliczki znamionowej może się różnić. W takiej sytuacji przejąć odpowiednie dane.

|   |           |   |                                              |
|---|-----------|---|----------------------------------------------|
| 1 | Producent | 6 | Moc znamionowa całkowicie rozwiniętego kabla |
|---|-----------|---|----------------------------------------------|

|   |                                             |    |                                               |
|---|---------------------------------------------|----|-----------------------------------------------|
| 2 | Oznaczenie CE                               | 7  | Prąd znamionowy całkowicie rozwiniętego kabla |
| 3 | Napięcie znamionowe                         | 8  | Długość / typ kabla                           |
| 4 | Moc znamionowa całkowicie zwiniętego kabla  | 9  | Klasa ochrony                                 |
| 5 | Prąd znamionowy całkowicie zwiniętego kabla | 10 | Adres internetowy producenta                  |

#### 4. Zakres dostawy



|   |                           |   |               |
|---|---------------------------|---|---------------|
| 1 | Gniazda z kablem łączącym | 3 | Śruby M3 x 8  |
| 2 | Naklejki bezpieczeństwa   | 4 | Zwijacz kabla |

#### 5. Montaż

##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Prąd elektryczny

Zagrożenie dla życia spowodowane porażeniem prądem.

- » Przed rozpoczęciem montażu, czyszczenia lub konserwacji odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- » W razie uszkodzenia przewodów prądowych lub gniazdek natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i zaprzestać jego eksploatacji.

##### 5.1. MONTAŻ ZWIJACZA KABLA

✓ Przeprowadzić montaż w 2 osoby.

1. Wyjąć półkę z wózka warsztatowego.
2. Opróżnić wózek warsztatowy.
3. Zablokować wózek warsztatowy.
  - » Zapobiega to przypadkowemu otwarciu szuflad.
4. Ułożyć wózek warsztatowy na odwrotnej stronie.
5. Zdemontować kołko stałe  (4).
6. Zdjąć osłonę  (1, 2) listwy z gniazdami wtykowymi w schowku bocznym, odkręcając cztery śruby M3 x 8.
7. Poprowadzić listwę z gniazdami wtykowymi przez kanał kablowy. Nawijanie kabla w wózku warsztatowym patrz  (5).
  - » Kanał kablowy znajduje się w bocznym otworze obok kółek.
8. Założyć listwę z gniazdami wtykowymi  (3).
9. Zamocować listwę z gniazdami wtykowymi za pomocą czterech śrub M3 x 8 wyjętych w kroku 6.
10. Zdemontować z powrotem kołko stałe (4).
11. Z wierzchu zwijacza kabla  B usunąć cztery śruby mocujące M3 x 8 pokrywy obudowy.
  - » Przesunąć pokrywę obudowy w kierunku zaznaczonym strzałką i zdjąć.
12. Połączyć tuleję przewodu przyłączeniowego  D (2) listwy z wtyczką zwijacza kabla (złączka).
  - » Połączenie elektryczne pomiędzy listwą z gniazdami wtykowymi a zwijaczem kabla wykonane.
13. Wsunąć osłonę na zwijacz kabla  D (1).
14. Przykręcić pokrywę obudowy czterema śrubami M3 x 8 na wierzchu zwijacza kabla.
15. Zamontować zwijacz kabla na spodzie wózka warsztatowego, używając odpowiednich śrub.
16. Umieścić etykietę bezpieczeństwa  A na wózku warsztatowym. Uwzględnić dopuszczalny obszar.
17. Podłączyć do zasilania sieciowego.
  - » Skontrolować działanie.
- » Zwijacz kabla zamontowany.

#### 6. Usterki

| Usterka                               | Działanie                                                                                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zwijacz kabla za bardzo się nagrzewa. | W temperaturze 60°C następuje aktywacja urządzenia zabezpieczającego.<br>1. Odłączyć od zasilania sieciowego. |

| Usterka                                      | Działanie                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | 2. Poczekać, aż ostygnie.<br>» W razie spadku temperatury poniżej 60°C następuje automatyczny reset urządzenia zabezpieczającego.                                                                                                                                        |
| Za wysokie napięcie wyjściowe zwizacza kabla | Przy przekroczeniu maksymalnego natężenia prądu wynoszącego 10 A uruchamia się bezpiecznik.<br><br>1. Usunąć wszystkie zewnętrzne źródła prądu.<br>2. Odłączyć od zasilania sieciowego.<br>3. Nacisnąć przełącznik obok przedłużacza.<br>» Bezpiecznik jest zresetowany. |

## 7. Czyszczenie

Przed czyszczeniem odłączyć zwizacz kabli od zasilania sieciowego.

Nie stosować środków chemicznych, na bazie alkoholu lub zawierających rozpuszczalniki.

Do usuwania zanieczyszczeń używać czystej, miękkiej i suchej ściereczki.

## 8. Konserwacja

Zwizacz kabla nie wymaga konserwacji.

## 9. Dane techniczne

### Wymiary

| Wysokość | Szerokość | Głębokość | Długość przewodu |
|----------|-----------|-----------|------------------|
| 80 mm    | 310 mm    | 360 mm    | 5,0 m            |

### Prąd – zwizacz kabla

|                                    | Napięcie znamionowe | Maks. moc | Maks. natężenie prądu |
|------------------------------------|---------------------|-----------|-----------------------|
| <b>Kabel zwinięty</b>              | 220–250 V AC, 50 Hz | 800 W     | 3 A                   |
| <b>Kabel całkowicie rozwinięty</b> | 220–250 V AC, 50 Hz | 2500 W    | 10 A                  |

### Prąd – listwa z gniazdami wtykowymi

| Maks. natężenie prądu na gniazdo | Maks. łączony prąd roboczy |
|----------------------------------|----------------------------|
| 10 A                             | 10 A                       |

### Materiał i klasa ochrony

| Materiał kabla | Klasa ochrony |
|----------------|---------------|
| 3G1            | IP24          |

## 10. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

## 1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

## 2. Segurança

### 2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

| Símbolos de aviso                                                                               | Significado                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>PERIGO</b> | Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado. |

### 2.2. ENROLADOR DE CABO



#### Componentes condutores de corrente

Perigo de ferimentos devido à montagem de componentes condutores de corrente.

- » Desligar o aparelho da rede elétrica antes de iniciar quaisquer trabalhos de montagem e manutenção.
- » Instalação elétrica, manutenção e reparação apenas por um técnico para trabalhos eletrotécnicos.
- » Antes da montagem, verificar se é necessária uma ligação à terra.
- » Usar apenas no interior.
- » Não utilizar mais o aparelho em caso de cabos elétricos ou tomadas danificados.
- » Não armazenar líquidos perto de componentes condutores de corrente.
- » Não ligar em série.
- » Não inserir ou remover com mãos húmidas ou molhadas.
- » Com ficha tipo F e tomadas tipo F para utilização na rede elétrica de 230 Volt.

### 2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para montagem em carro de oficina ou Tooltruck.
- Alimentação de corrente móvel para luzes LED 914870, 914871, 914872, 914873.
- Cabo de extensão integrado para utilizado em todos os sistemas de rede elétrica com CEE 7/4.
- Duas tomadas de 250 V para operação de consumidores externos.
- Para utilização no interior.
- Para o uso industrial.

### 2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não combinável com gaveta adicional.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.
- Não expor a fortes vibrações, elevada humidade ou forte tensão mecânica.

### 2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

#### Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

### 2.6. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

## 3. Placa de características



A placa de características pode ter um aspeto diferente. Se for o caso, adotar as informações em conformidade.

|   |             |   |                                                    |
|---|-------------|---|----------------------------------------------------|
| 1 | Fabricante  | 6 | Potência nominal do cabo completamente desenrolado |
| 2 | Marcação CE | 7 | Corrente nominal do cabo completamente desenrolado |

|   |                                                 |    |                                    |
|---|-------------------------------------------------|----|------------------------------------|
| 3 | Tensão nominal                                  | 8  | Comprimento do cabo/tipo de cabo   |
| 4 | Potência nominal do cabo completamente enrolado | 9  | Classe de proteção                 |
| 5 | Corrente nominal do cabo completamente enrolado | 10 | Endereço de Internet do fabricante |

#### 4. Volume de fornecimento



|   |                             |   |                   |
|---|-----------------------------|---|-------------------|
| 1 | Tomadas com cabo de ligação | 3 | Parafusos M3 x 8  |
| 2 | Autocolante de segurança    | 4 | Enrolador de cabo |

#### 5. Montagem



##### Corrente elétrica

Perigo de vida devido a choque elétrico.

- » Desligar o aparelho da rede elétrica antes de iniciar quaisquer trabalhos de montagem, limpeza e manutenção.
- » Desligar o aparelho imediatamente da rede elétrica e não o reutilizar em caso de danos em cabos elétricos ou tomadas.

#### 5.1. MONTAR O ENROLADOR DE CABO

✓ A montagem deve ser executada por 2 pessoas.

1. Remover a prateleira do carro de oficina.
2. Esvaziar o carro de oficina.
3. Bloquear o carro de oficina.
  - » A abertura accidental das gavetas é impedida.
4. Colocar o carro de oficina sobre a parte traseira.
5. Desmontar a roda fixa (4).
6. Remover a cobertura (1, 2) do bloco de tomadas no compartimento lateral ao remover os quatro parafusos M3 x 8.
7. Passar o cabo do bloco de tomadas através da caleira para cabos. Para a inserção do cabo no carro de oficina, consultar (5).
  - » A caleira para cabos encontra-se na abertura lateral junto às rodas.
8. Colocar o bloco de tomadas (3).
9. Fixar o bloco de tomadas com os quatro parafusos M3 x 8 retirados no passo 6.
10. Voltar a montar a roda fixa (4).
11. Na parte superior do enrolador de cabo , retirar os quatro parafusos de fixação M3 x 8 da tampa da caixa.
  - » Empurrar a tampa da caixa na direção da seta e retirá-la.
12. Ligar o conector do cabo de ligação (2) do bloco de tomadas à ficha de ligação do enrolador de cabo (acoplamento).
  - » Ligação elétrica estabelecida entre o bloco de tomadas e o enrolador de cabo.
13. Colocar a cobertura sobre o enrolador de cabo (1).
14. Fixar a tampa da caixa com quatro parafusos M3x8 na parte superior do enrolador de cabo.
15. Montar o enrolador de cabo na parte inferior do carro de oficina com os parafusos adequados.
16. Aplicar a etiqueta de segurança no carro de oficina. Respeitar o intervalo permitido.
17. Ligar à rede elétrica.
  - » Efetuar o teste de funcionamento.
- » Enrolador de cabo montado.

#### 6. Falhas

| Falha                                      | Medida                                                                          |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| O enrolador de cabo fica demasiado quente. | A 60 °C, o dispositivo de proteção é acionado.<br>1. Desligar da rede elétrica. |

| Falha                                                  | Medida                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão de saída do enrolador de cabo demasiado elevada | 2. Deixar que arrefeça.<br>» Ao descer abaixo dos 60 °C, o dispositivo de proteção é reposto automaticamente.                                                                                                                                      |
|                                                        | Ao exceder a intensidade máxima de corrente de 10 A, é acionado o fusível.<br>1. Remover todas as fontes de corrente externas.<br>2. Desligar da rede elétrica.<br>3. Acionar o interruptor ao lado da extensão do cabo.<br>» O fusível é reposto. |

## 7. Limpeza

Desligar o enrolador de cabo da rede elétrica antes da limpeza.

Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos ou que contenham solventes.

Remover as impurezas com um pano limpo, macio e seco.

## 8. Manutenção

O enrolador de cabo não requer manutenção.

## 9. Dados técnicos

### Medidas

| Altura | Largura | Profundidade | Comprimento do cabo |
|--------|---------|--------------|---------------------|
| 80 mm  | 310 mm  | 360 mm       | 5,0 m               |

### Corrente do enrolador de cabo

|                                       | Tensão nominal        | Potência máx. | Intensidade máx. de corrente |
|---------------------------------------|-----------------------|---------------|------------------------------|
| <b>Cabo enrolado</b>                  | 220 – 250 V AC, 50 Hz | 800 W         | 3 A                          |
| <b>Cabo completamente desenrolado</b> | 220 – 250 V AC, 50 Hz | 2500 W        | 10 A                         |

### Corrente do bloco de tomadas

| Intensidade máx. por tomada | Corrente de serviço máx. combinada |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 10 A                        | 10 A                               |

### Material e classe de proteção

| Material do cabo | Classe de proteção |
|------------------|--------------------|
| 3G1              | IP24               |

## 10. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

## 1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

## 2. Siguranță

### 2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

| Simboluri de avertizare                                                                         | Semnificație                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>PERICOL</b> | Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat. |

### 2.2. PRELUNGITOR PENTRU CABLU



#### Componente sub tensiune

Risc de vătămare la montajul componentelor sub tensiune.

- » Înainte de începerea oricăror lucrări de montaj sau de curățare, decuplați aparatul de la rețeaua de tensiune.
- » Instalația electrică, întreținerea și reparațiile vor fi realizate numai de către specialistul în lucrări electrotehnice.
- » Înainte de montaj, este necesar să verificați o împământare de protecție.
- » Utilizați doar în spațiu interior.
- » Nu mai utilizați aparatul în cazul în care cablul de curent sau prizele sunt deteriorate.
- » Nu depozitați lichide în apropierea componentelor sub tensiune.
- » Nu se conectează în serie.
- » Nu se fac cuplări sau decuplări având mâinile ude sau umede.
- » Cu tip ștecăr F și doze F pentru utilizarea la rețeaua de tensiune de 230 V.

### 2.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Pentru montajul dulapului mobil pentru scule sau bancului de lucru cu role ToolTruck.
- Sursă de alimentare mobilă pentru lămpi LED 914870, 914871, 914872, 914873.
- Cablu de prelungire integrat pentru utilizare în toate sistemele de alimentare cu CEE 7/4.
- Două prize de 250 V pentru operarea consumatorilor externi de energie.
- Pentru utilizare în mediul interior.
- Pentru uz industrial.

### 2.4. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- Nu poate fi combinat cu serrar suplimentar.
- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la lichide.
- Nu expuneți la vibrații puternice, umiditate ridicată sau solicitări mecanice puternice.

### 2.5. CALIFICAREA PERSONALULUI

#### Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

### 2.6. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcăminte de protecție, cum ar fi elementele de protecție a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

## 3. Plăcuța de identificare



Plăcuța tip poate diferi ca aspect. În acest caz, preluați indicațiile corespunzătoare.

|   |                   |   |                                       |
|---|-------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Producător        | 6 | Putere nominală cablu complet derulat |
| 2 | Marcaj CE         | 7 | Curent nominal cablu complet derulat  |
| 3 | Tensiune nominală | 8 | Lungime cablu/tip cablu               |

|   |                                     |    |                                     |
|---|-------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 4 | Putere nominală cablu complet rulat | 9  | Clasa de protecție                  |
| 5 | Curent nominal cablu complet rulat  | 10 | Adresa de internet a producătorului |

#### 4. Pachet de livrare



|   |                                    |   |                          |
|---|------------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Prize cu cablu de conectare        | 3 | Șuruburi M3 x 8          |
| 2 | Indicator autocolant de securitate | 4 | Prelungitor pentru cablu |

#### 5. Montaj



##### Curent electric

Pericol de moarte prin electrocutare.

- » Înainte de începerea oricăror lucrări de montaj, de curățare sau de întreținere, decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- » În cazul în care cablurile de curent sau prizele sunt deteriorate, decuplați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare și nu-l mai utilizați.

##### 5.1. MONTAREA PRELUNGITORULUI PENTRU CABLU

- ✓ Realizați montajul cu 2 persoane.
- 1. Îndepărtați suprafața de depozitare de la dulapul mobil pentru scule.
- 2. Descărcați dulapul mobil pentru scule.
- 3. Blocați dulapul mobil pentru scule.
  - » Deschiderea accidentală a sertarelor este împiedicată.
- 4. Așezați dulapul mobil pentru scule pe spate.
- 5. Demontați roata fixă  (4).
- 6. Scoateți capacul prelungitorului  (1, 2) din compartimentul lateral prin îndepărtarea celor patru șuruburi M3 x 8.
- 7. Ghidați cablul prelungitorului prin canalul pentru cablu. Introducerea cablului în dulapul mobil pentru scule, consultați  (5).
  - » Canalul pentru cablu este situat la deschiderea laterală, lângă roțile.
- 8. Introduceți prelungitorul  (3).
- 9. Fixați prelungitorul folosind șuruburile îndepărtate de la pasul 6, cu patru șuruburi M3 x 8.
- 10. Montați din nou roata fixă (4).
- 11. Scoateți patru șuruburi de fixare a capacului carcasei M3 x 8 din partea superioară a prelungitorului pentru cablu .
  - » Glisați și scoateți capacul carcasei în direcția săgeții.
- 12. Conectați mufa cablului de conectare  (2) a prelungitorului la mufa de conectare a prelungitorului pentru cablu (cuplaj).
  - » Conexiune electrică stabilă între prelungitor și prelungitorul pentru cablu.
- 13. Glisați capacul pe prelungitorul pentru cablu  (1).
- 14. Înșurubați capacul carcasei în partea de sus a prelungitorului pentru cablu folosind patru șuruburi M3x8.
- 15. Montați prelungitorul pe partea inferioară a dulapului mobil pentru scule cu șuruburi adecvate.
- 16. Atașați eticheta de siguranță  A pe dulapul mobil pentru scule. Respectați zona admisă.
- 17. Conectați la rețeaua de alimentare.
  - » Efectuați o verificare a funcționării.
- » Montați prelungitorul pentru cablu.

#### 6. Defecțiuni

| Defecțiune                                      | Măsură                                                                                            |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prelungitorul pentru cablu este prea fierbinte. | La 60 °C dispozitivul de protecție se declanșează.<br>1. Deconectați de la rețeaua de alimentare. |

| Defecțiune                                                   | Măsură                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | 2. Lăsați-l să se răcească.<br>» Dacă temperatura scade sub 60 °C, dispozitivul de protecție se resetează automat.                                                                                                                                                   |
| Tensiunea de ieșire a prelungitorului pentru cablu prea mare | Dacă se depășește curentul maxim de 10 A, siguranța se declanșează.<br>1. Scoateți toate sursele de alimentare externe.<br>2. Deconectați de la rețeaua de alimentare.<br>3. Repartizați comutatorul lângă prelungitorul pentru cablu.<br>» Siguranța este resetată. |

## 7. Curățare

Înainte de curățare deconectați prelungitorul pentru cablu de la rețeaua de alimentare.

Nu utilizați nicio substanță de curățare care conține substanțe chimice, alcool sau solvenți.

Îndepărtați murdăria cu o lavetă curată, moale și uscată.

## 8. Întreținere

Prelungitorul pentru cablu nu necesită întreținere.

## 9. Date tehnice

### Dimensiuni

| Înălțime | Lățime | Adâncime | Lungime cablu |
|----------|--------|----------|---------------|
| 80 mm    | 310 mm | 360 mm   | 5,0 m         |

### Curent prelungitor pentru cablu

|                              | Tensiune nominală       | Putere max. | Amperaj max. |
|------------------------------|-------------------------|-------------|--------------|
| <b>Cablu rulat</b>           | 220 – 250 V c.a., 50 Hz | 800 W       | 3 A          |
| <b>Cablu complet derulat</b> | 220 – 250 V c.a., 50 Hz | 2500 W      | 10 A         |

### Curent prelungitor

| Amperaj max. per priză | Curent max. de funcționare combinat |
|------------------------|-------------------------------------|
| 10 A                   | 10 A                                |

### Material și clasă de protecție

| Material cablu | Clasa de protecție |
|----------------|--------------------|
| 3G1            | IP24               |

## 10. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

## 1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

## 2. Säkerhet

### 2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

| Varningssymboler                                                                              | Innebörd                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>FARA</b> | Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs. |

### 2.2. KABELUPPRULLARE



#### Spänningsförande komponenter

Risk för personskador vid montering av spänningsförande komponente4.

- » Koppla bort apparaten från elnätet innan monterings- eller servicearbeten påbörjas.
- » Elinstallation, service och reparationer får bara utföras av behörig elektriker.
- » Kontrollera före monteringen om en skyddsjordning behövs.
- » Får bara användas inomhus.
- » Fortsätt inte att använda apparaten om elkablar eller eluttag är skadade.
- » Förvara inga vätskor i närheten av spänningsförande komponenter.
- » Seriekoppla inte.
- » Sätt inte in eller ta ut stickkontakten med fuktiga eller våta händer.
- » Med stickkontakttyp F och eluttag typ F för användning i 230 V elnät.

### 2.3. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

- För montering på verkstadsvagn eller Tooltruck.
- Mobil strömförsörjning för LED-lampor 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integrerad förlängningskabel för användning i alla elnätssystem med CEE 7/4.
- två 250 V eluttag för drift av externa strömförbrukare.
- För användning inomhus.
- För användning inom industri.

### 2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Kan inte kombineras ned extra utdragslåda.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.
- Utsätt inte apparaten för kraftiga vibrationer, hög luftfuktighet eller stor mekanisk belastning.

### 2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

#### Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

### 2.6. PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

## 3. Typskylt



Typskylten kan ha avvikande utseende. För i så fall in motsvarande uppgifter.

|   |                                   |   |                                  |
|---|-----------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Tillverkare                       | 6 | Märkeffekt, kabeln helt utrullad |
| 2 | CE-märkning                       | 7 | Märkström, kabeln helt utrullad  |
| 3 | Märkspänning                      | 8 | Kabellängd / kabeltyp            |
| 4 | Märkeffekt, kabeln helt upprullad | 9 | Kapslingsklass                   |

|   |                                  |    |                              |
|---|----------------------------------|----|------------------------------|
| 5 | Märkström, kabeln helt upprullad | 10 | Tillverkarens internetadress |
|---|----------------------------------|----|------------------------------|

## 4. Leveransomfattning



|   |                              |   |                 |
|---|------------------------------|---|-----------------|
| 1 | Eluttag med anslutningskabel | 3 | Skruvor M3 x 8  |
| 2 | Säkerhetsdekal               | 4 | Kabelupprullare |

## 5. Montering



### Elektrisk ström

Livsfara på grund av elektrisk stöt.

- » Koppla bort apparaten från elnätet innan monterings-, rengörings- och servicearbeten påbörjas.
- » Koppla bort apparaten från elnätet och använd den inte längre om strömkablar eller eluttag är skadade.

### 5.1. MONTERING AV KABELUPPRULLAREN

- ✓ Låt 2 personer genomföra monteringen.
- 1. Ta bort hyllan från verkstadsvagnen.
- 2. Töm verkstadsvagnen.
- 3. Lås verkstadsvagnen.
  - » Oavsiktlig öppning av utdragslådorna förhindras.
- 4. Lägg verkstadsvagnen med baksidan nedåt.
- 5. Demontera de fasta hjulen (4).
- 6. Ta bort locket (1, 2) över eluttagslisten i sidofacket genom att lossa de fyra skruvarna M3 x 8.
- 7. För kabeln till eluttagslisten genom kabelrännan. Trä in kabeln i verkstadsvagnen se (5).
  - » Kabelrännan sitter vid sidoöppningen bredvid hjulen.
- 8. Sätt in eluttagslisten (3).
- 9. Sätt fast eluttagslisten med urtagna skruvar enligt sektion 6 med fyra skruvar M3 x 8.
- 10. Montera tillbaka det fasta hjulet (4).
- 11. Ta på kabelupprullarens ovansida bort höljeslockets fyra fästskruvar M3 x 8.
  - » Skjut höljeslocket i pilens riktning och ta av det.
- 12. Koppla samman eluttagslistens anslutningskabel (2) med kabelupprullarens skarvkontakt (koppling).
  - » Den elektriska anslutningen mellan eluttagslisten och kabelupprullaren är nu upprättad.
- 13. Skjut på locket över kabelupprullaren (1).
- 14. Skruva fast höljeslocket på kabelupprullarens ovansida med fyra skruvar M3x8.
- 15. Montera kabelupprullaren på verkstadsvagnens undersida med lämpliga skruvar.
- 16. Anbringa säkerhetsetiketten A på verkstadsvagnen. Var noga med det tillåtna området.
- 17. Anslut verkstadsvagnen till elnätet.
  - » Genomför en funktionskontroll.
- » Kabelupprullaren är nu monterad.

## 6. Feltillstånd

| Fel                                          | Åtgärd                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kabelupprullaren blir för varm.              | Vid 60°C löser skyddsanordningen ut.<br>1. Koppla bort kabelupprullaren från elnätet.<br>2. Låt den svalna.<br>» När temperaturen har sjunkit under 60°C återställs skyddsanordningen automatiskt. |
| Kabelupprullarens utgångsspänning är för hög | Om den högsta strömstyrkan 10 A överskrider löser säkringen ut.<br>1. Ta bort alla externa strömkällor.<br>2. Koppla bort kabelupprullaren från elnätet.                                           |

| Fel | Åtgärd                                                                          |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|
|     | 3. Slå om kontakten bredvid kabelförlängningen.<br>» Säkringen har återställts. |

7. Rengöring

Koppla före rengöringen bort kabeupprullaren från elnätet.  
Använd inga kemiska eller alkohol- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.  
Ta bort smuts med en ren och torr trasa.

8. Service

Kabeupprullaren är underhållsfri.

9. Tekniska data

Yttermått

| Höjd  | Bredd  | Djuo   | Kabellängd |
|-------|--------|--------|------------|
| 80 mm | 310 mm | 360 mm | 5,0 m      |

Ström kabeupprullare

|                      | Märkspänning          | Största effekt | Högsta strömstyrka |
|----------------------|-----------------------|----------------|--------------------|
| Kabeln upprullad     | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W          | 3 A                |
| Kabeln helt utrullad | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W         | 10 A               |

Ström eluttagslist

| Högsta strömstyrka per uttag | Högsta sammalagd strömstyrka under drift |
|------------------------------|------------------------------------------|
| 10 A                         | 10 A                                     |

Material och kapslingsklass

| Kabelmaterial | Kapslingsklass |
|---------------|----------------|
| 3G1           | IP24           |

10. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning.  
Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

## 1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

## 2. Bezpečnosť

### 2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

| Výstražné symboly     | Význam                                                                                              |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NEBEZPEČENSTVO</b> | Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie. |

### 2.2. NAVÍJAČ KÁBLA

#### NEBEZPEČENSTVO

##### Komponenty vedúce elektrický prúd

Nebezpečenstvo poranenia pri montáži komponentov vedúcich elektrický prúd.

- » Pred začiatkom všetkých montážnych a údržbových prác sa musí zariadenie odpojiť od siete.
- » Elektrická inštalácia, údržba a oprava len odborníkom na elektrotechnické práce.
- » Pred montážou skontrolujte nevyhnutnosť ochranného uzemnenia.
- » Smie sa používať len v interiéri.
- » Ak sú poškodené elektrické káble alebo zásuvky, zariadenie už viac nepoužívajte.
- » V blízkosti komponentov vedúcich prúd sa nesmú skladovať žiadne kvapaliny.
- » Nezapínajte sériovo.
- » Nesmie sa zasúvať alebo vyťahovať vlhkými alebo mokrymi rukami.
- » S typom konektora F a zásuvkami typu F na použitie v 230 voltovej elektrickej sieti.

### 2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Na montáž na dielenský vozík alebo Tooltruck.
- Mobilný napájací zdroj pre LED svetlá 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integrovaný predživovací kábel na použitie vo všetkých systémoch napájania s CEE 7/4.
- Dve zásuvky 250 V na prevádzku externých spotrebičov energie.
- Na použitie v interiéri.
- Na priemyselné použitie.

### 2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nie je možné kombinovať s prídavnou zásuvkou.
- Nevykonávajú žiadne neoprávnené úpravy.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Tovar sa nesmie vystavovať vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani kvapalinám.
- Nevystavujte silným vibráciám, vysokej vlhkosti alebo vysokému mechanickému namáhaniu.

### 2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

#### Odborník na elektrotechnické práce

Kvalifikovaní elektrikári v zmysle tejto dokumentácie sú spôsobilé osoby s vhodným odborným vzdelaním, znalosťami a skúsenosťami, ktoré dokážu rozpoznáť a predchádzať nebezpečenstvám, ktoré by mohli vychádzať z elektriny.

### 2.6. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

## 3. Typový štítok



Typový štítok sa môže líšiť vo vzhľade. V tomto prípade príslušne prevezmite údaje.

|   |                                      |   |                                        |
|---|--------------------------------------|---|----------------------------------------|
| 1 | Výrobca                              | 6 | Menovitý výkon úplne rozvinutého kábla |
| 2 | Značka CE                            | 7 | Menovitý prúd úplne rozvinutého kábla  |
| 3 | Menovité napätie                     | 8 | Dĺžka kábla/typ kábla                  |
| 4 | Menovitý výkon úplne zvinutého kábla | 9 | Trieda ochrany                         |

|   |                                     |    |                            |
|---|-------------------------------------|----|----------------------------|
| 5 | Menovitý prúd úplne zvinutého kábla | 10 | Internetová adresa výrobcu |
|---|-------------------------------------|----|----------------------------|

4. Rozsah dodávky



|   |                             |   |                |
|---|-----------------------------|---|----------------|
| 1 | Zásuvky s spojovacím káblom | 3 | Skrutky M3 × 8 |
| 2 | Bezpečnostná nálepka        | 4 | Navíjač kábla  |

5. Montáž



Elektrický prúd

Ohrozenie života spôsobené zásahom elektrickým prúdom.

- » Pred začiatkom všetkých montážnych, čistiacich a údržbových prác sa musí zariadenie odpojiť od siete.
- » Ak sú poškodené elektrické káble alebo zásuvky, zariadenie sa okamžite musí odpojiť od siete a viac sa nesmie nepoužívať.

5.1. MONTÁŽ NAVÍJAČA KÁBLA

✓ Vykonajte montáž s 2 osobami.

1. Odstráňte policu z dielenského vozíka.
2. Vyprázdňte dielenský vozík.
3. Zablokujte dielenský vozík.
  - » Zabráňuje sa neúmyselnému otvoreniu zásuviek.
4. Umiestnite dielenský vozík na zadnú stranu.
5. Demontujte pevné koliesko (4).
6. Odstráňte kryt (1, 2) zásuvkovej lišty v bočnom priečniku odstránením štyroch skrutiek M3 × 8.
7. Prevedte kábel zásuvkovej lišty cez káblový kanál. Navlečenie kábla do dielenského vozíka pozri (5).
- » Káblový kanál je umiestnený na bočnom otvore vedľa koliesok.
8. Nasadte zásuvkovú lištu (3).
9. Pripevnite zásuvkovú lištu s odobratými skrutkami z kroku 6 štyrmi skrutkami M3 × 8.
10. Znova namontujte pevné koliesko (4).
11. Na hornej strane navíjača kábla odstráňte štyri upevňovacie skrutky M3 × 8 veka krytu.
  - » Posuňte a odstráňte veko krytu v smere šípky.
12. Pripojte zásuvku pripojovacieho kábla (2) zásuvkovej lišty ku konektoru navíjača kábla (spojky).
  - » Elektrické spojenie medzi zásuvkovou lištou a navíjačom kábla.
13. Nasuňte kryt na navíjač kábla (1).
14. Veko krytu naskrutkujte na hornej strane navíjača kábla štyrmi skrutkami M3 × 8.
15. Namontujte navíjač kábla na spodnej strane dielenského vozíka vhodnými skrutkami.
16. Pripevnite bezpečnostný štítok na dielenský vozík. Dodržiavajte príпустný rozsah.
17. Spojte s elektrickou sieťou.
  - » Realizujte kontrolu funkčnosti.
- » Namontujte navíjač kábla.

6. Poruchy

| Porucha                                          | Riešenie                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Navíjač kábla je príliš horúci.                  | Pri teplote 60 °C sa spustí ochranné zariadenie. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Odpojte z elektrickej siete.</li><li>2. Nechajte vychladnúť.<ul style="list-style-type: none"><li>» Ak teplota klesne pod 60 °C, ochranné zariadenie sa automaticky resetuje.</li></ul></li></ol> |
| Výstupné napätie navíjača kábla je príliš vysoké | Ak sa prekročí maximálny prúd 10 A, spustí sa poistka. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Odstráňte všetky externé zdroje elektrickej energie.</li><li>2. Odpojte z elektrickej siete.</li></ol>                                                                                      |

| Porucha | Riešenie                                                                   |
|---------|----------------------------------------------------------------------------|
|         | 3. Prepnete spínač vedľa predlžovacieho kábla.<br>» Poistka je resetovaná. |

## 7. Čistenie

Pred čistením odpojte navíjač kábla zo siete.

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce alkohol alebo rozpúšťadlá.

Nečistoty odstráňte čistou, mäkkou, suchou handričkou.

## 8. Údržba

Navíjač kábla je bezúdržbový.

## 9. Technické údaje

### Rozmery

| Výška | Šírka  | Hĺbka  | Dĺžka kábla |
|-------|--------|--------|-------------|
| 80 mm | 310 mm | 360 mm | 5,0 m       |

### Prúd navíjača kábla

|                              | Menovité napätie      | Max. výkon | Max. prúd |
|------------------------------|-----------------------|------------|-----------|
| <b>Zvinutý kábel</b>         | 220 – 250 V AC, 50 Hz | 800 W      | 3 A       |
| <b>Úplne rozvinutý kábel</b> | 220 – 250 V AC, 50 Hz | 2500 W     | 10 A      |

### Prúd zásuvkovej lišty

| Max. prúd na zásuvku | Max. kombinovaný prevádzkový prúd |
|----------------------|-----------------------------------|
| 10 A                 | 10 A                              |

### Materiál a trieda ochrany

| Materiál kábla | Trieda ochrany |
|----------------|----------------|
| 3G1            | IP24           |

## 10. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

## 1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

## 2. Varnost

### 2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

| Opozorilni simboli                                                                                 | Pomen                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>NEVARNOST</b> | Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite. |

### 2.2. NAVIJALNIK KABLA



#### Komponente pod napetostjo

Nevarnost telesnih poškodb zaradi montaže komponent pod napetostjo.

- » Pred začetkom vseh montažnih in vzdrževalnih del ločite napravo od električnega omrežja.
- » Električna inštalacija, vzdrževanje in popravila sme izvajati samo strokovnjak za elektrotehnična dela.
- » Pred namestitvijo preverite potrebo po zaščitni ozemljitvi.
- » Samo za uporabo v notranjosti.
- » V primeru poškodovanih napajalnih kablov ali vtičnic naprave ne uporabljajte več.
- » Ne shranjujte tekočin v bližini komponent pod napetostjo.
- » Ne vezite zaporedno.
- » Ne priključujte ali izključujte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- » S tipom vtičača F in vtičnicami tipa F za uporabo v 230-voltnem električnem omrežju.

### 2.3. NAMEN UPORABE

- Za montažo na delavniški voziček ali Tooltruck.
- Mobilni napajalnik za LED-luči 914870, 914871, 914872, 914873.
- Vgrajen podaljšek za uporabo v vseh električnih sistemih s CEE 7/4.
- Dve 250-voltni vtičnici za delovanje zunanjih porabnikov.
- Za uporabo v notranjosti.
- Za industrijsko rabo.

### 2.4. NAPAČNA UPORABA

- Ni mogoče kombinirati z dodatnim predalom.
- Predelave niso dovoljene.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.
- Ne izpostavljajte močnim vibracijam, visoki vlažnosti ali močnim mehanskim obremenitvam.

### 2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

#### Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

### 2.6. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščita nog in zaščitne rokavice.

## 3. Tipska tablica



*Tipka tablica se lahko razlikuje po videzu. V tem primeru ustrezno upoštevajte informacije.*

|   |                                           |   |                                         |
|---|-------------------------------------------|---|-----------------------------------------|
| 1 | Proizvajalec                              | 6 | Nazivni napajalni kabel popolnoma odvit |
| 2 | Oznaka CE                                 | 7 | Nazivni tokovni kabel popolnoma odvit   |
| 3 | Nazivna napetost                          | 8 | Dolžina kabla/tip kabla                 |
| 4 | Nazivni napajalni kabel je popolnoma zvit | 9 | Razred zaščite                          |

|   |                                       |    |                             |
|---|---------------------------------------|----|-----------------------------|
| 5 | Nazivni tokovni kabel popolnoma zviti | 10 | Spletni naslov proizvajalca |
|---|---------------------------------------|----|-----------------------------|

## 4. Obseg dobave



|   |                               |   |                  |
|---|-------------------------------|---|------------------|
| 1 | Vtičnice s priključnim kablom | 3 | Vijaki M3 x 8    |
| 2 | Varnostna nalepka             | 4 | Navijalnik kabla |

## 5. Montaža

### NEVARNOST

#### Električni tok

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara.

- » Pred začetkom vseh montažnih in vzdrževalnih del ter čiščenjem ločite napravo od električnega omrežja.
- » V primeru poškodovanih napajalnih kablov ali vtičnic napravo takoj ločite od električnega omrežja in je ne uporabljajte več.

### 5.1. MONTAŽA NAVIJALNIKA KABLA

- ✓ Montažo naj izvedeta 2 osebi.
- 1. Odstranite odlagalno polico z delavniškega vozička.
- 2. Izpraznite delavniški voziček.
- 3. Zaklenite delavniški voziček.
  - » Preprečeno je nenamerno odpiranje predalov.
- 4. Delavniški voziček položite na hrbtno stran.
- 5. Odstranite fiksno kolo  (4).
- 6. Odstranite pokrov  (1, 2) letve z vtičnicami v stranskem predalu, tako da odstranite štiri vijake M3 x 8.
- 7. Speljite kabel letve z vtičnicami skozi kabelski kanal. Speljite kabel v delavniški voziček, glejte  (5).
  - » Kabelski kanal se nahaja ob stranski odprtini poleg koles.
- 8. Vstavite letev z vtičnicami  (3).
- 9. Z vijaki, odstranjenimi v koraku 6, pritrdite letev z vtičnicami s štirimi vijaki M3 x 8.
- 10. Ponovno namestite fiksno kolo (4).
- 11. Na vrhu navijalnika kabla  odstranite štiri pritrdilne vijake M3 x 8 pokrova ohišja.
  - » Potisnite pokrov ohišja v smeri puščice in ga odstranite.
- 12. Priključite vtičnico priključnega kabla  (2) letve z vtičnicami s priključnim vtičem navijalnika kabla (spojka).
  - » Električna povezava med vtičnico in navijalnikom kabla je vzpostavljena.
- 13. Potisnite pokrov na navijalnik kabla  (1).
- 14. Privijte pokrov ohišja na zgornjo stran navijalnika kabla s štirimi vijaki M3x8.
- 15. Z ustreznimi vijaki pritrdite navijalnik kabla na spodnjo stran delavniškega vozička.
- 16. Na delavniški voziček nalepite varnostno nalepko . Upoštevajte dovoljeno območje.
- 17. Priključite na električno omrežje.
  - » Preverite delovanje.
- » Navijalnik kabla je nameščen.

## 6. Motnje

| Motnja                                          | Ukrep                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Navijalnik kabla postane prevroč.               | Pri 60 °C sproži zaščitna naprava. <ol style="list-style-type: none"> <li>Ločite od električnega omrežja.</li> <li>Naj se ohladi.               <ul style="list-style-type: none"> <li>» Če pade temperatura pod 60 °C, se zaščitna naprava samodejno ponastavi.</li> </ul> </li> </ol> |
| Izhodna napetost navijalnika kabla je previsoka | Če je presežen največji tok 10 A, se sproži varovalka. <ol style="list-style-type: none"> <li>Odstranite vse zunanje vire napajanja.</li> <li>Ločite od električnega omrežja.</li> </ol>                                                                                                |

| Motnja | Ukrep                                                                      |
|--------|----------------------------------------------------------------------------|
|        | 3. Obrnite stikalo poleg podaljška kabla.<br>» Varovalka je ponastavljena. |

7. Čiščenje

Pred čiščenjem odklopite navijalnik kabla iz električnega omrežja.  
Ne uporabljajte kemičnih in alkoholnih čistil ter čistil, ki vsebujejo topila.  
Umazanijo odstranite s čisto, mehko in suho krpo.

8. Vzdrževanje

Navijalnik kabla ne potrebuje vzdrževanja.

9. Tehnični podatki

| Mere   |        |         |               |
|--------|--------|---------|---------------|
| Višina | Širina | Globina | Dolžina kabla |
| 80 mm  | 310 mm | 360 mm  | 5,0 m         |

| Tok navijalnika kabla |                     |              |              |
|-----------------------|---------------------|--------------|--------------|
|                       | Nazivna napetost    | Največja moč | Največji tok |
| Zvit kabel            | 220–250 V-AC, 50 Hz | 800 W        | 3 A          |
| Popolnoma odvit kabel | 220–250 V-AC, 50 Hz | 2500 W       | 10 A         |

| Tok letve z vtičnicami   |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| Največji tok na vtičnico | Največji kombinirani delovni tok |
| 10 A                     | 10 A                             |

| Material in razred zaščite |                |
|----------------------------|----------------|
| Material kabla             | Razred zaščite |
| 3G1                        | IP24           |

10. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje.  
Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način.  
Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
54

## 1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

## 2. Seguridad

### 2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

| Símbolos de advertencia                                                                         | Significado                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>PELIGRO</b> | Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita. |

### 2.2. DISPOSITIVO ENROLLADOR DE CABLES



#### Componentes bajo tensión

Riesgo de lesiones debido a la instalación de componentes bajo tensión.

- » Antes de empezar cualquier trabajo de montaje o de mantenimiento, desconectar el dispositivo de la red de corriente.
- » La instalación eléctrica, el mantenimiento y la reparación únicamente debe realizarse por parte de personal cualificado para trabajos electrotécnicos.
- » Antes del montaje, comprobar la necesidad de una toma de tierra de protección.
- » Emplear solo en el interior.
- » No utilizar más el dispositivo si están dañados cables eléctricos o tomas de corriente.
- » No almacenar líquidos cerca de los componentes bajo tensión.
- » No conectar en serie.
- » No enchufar o desenchufar con las manos húmedas o mojadas.
- » Con tipo de enchufe F y tomas de corriente tipo F para el empleo en la red de corriente de 230 voltios.

### 2.3. USO PREVISTO

- Para el montaje de carro de taller o ToolTruck.
- Alimentación eléctrica móvil para lámparas LED 914870, 914871, 914872, 914873.
- Cable de prolongación integrado para el uso en todos los sistemas de alimentación de corriente con CEE 7/4.
- Dos tomas de corriente de 250 V para el funcionamiento de consumidores de corriente externos.
- Para el empleo en interiores.
- Para el uso industrial.

### 2.4. USO INADECUADO

- No se puede combinar con un cajón adicional.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.
- No exponer a fuertes vibraciones, humedad alta o sollicitación mecánica alta.

### 2.5. CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

#### Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

### 2.6. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

## 3. Placa de características



La placa de características puede tener un aspecto diferente. En ese caso, utilice las indicaciones en consecuencia.

|   |                   |   |                                                        |
|---|-------------------|---|--------------------------------------------------------|
| 1 | Fabricante        | 6 | Potencia nominal con el cable totalmente desenrollado  |
| 2 | Identificación CE | 7 | Corriente nominal con el cable totalmente desenrollado |

|   |                                                     |    |                                    |
|---|-----------------------------------------------------|----|------------------------------------|
| 3 | Tensión nominal                                     | 8  | Longitud del cable / Tipo de cable |
| 4 | Potencia nominal con el cable totalmente enrollado  | 9  | Nivel de protección                |
| 5 | Corriente nominal con el cable totalmente enrollado | 10 | Dirección web del fabricante       |

4. Volumen de suministro



|   |                                          |   |                                  |
|---|------------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Tomas de corriente con cable de conexión | 3 | Tornillos M3 x 8                 |
| 2 | Adhesivo de seguridad                    | 4 | Dispositivo enrollador de cables |

5. Montaje



**Corriente eléctrica**

Peligro de muerte por electrocución.

- » Antes de empezar cualquier trabajo de montaje, de limpieza o de mantenimiento, desconectar el dispositivo de la red de corriente.
- » No utilizar más el dispositivo y desconectarlo inmediatamente de la red eléctrica si los cables eléctricos o tomas de corriente están defectuosos.

**5.1. MONTAR EL DISPOSITIVO ENROLLADOR DE CABLES**

- ✓ Dos personas deben realizar el montaje.
- 1. Retirar la bandeja del carro de taller.
- 2. Vaciar el carro de taller.
- 3. Bloquear el carro de taller.
  - » Se evita la apertura involuntaria de los cajones.
- 4. Colocar el carro de taller sobre su parte posterior.
- 5. Desmontar los rodillos fijos (4).
- 6. Quitar la tapa (1, 2) de la regleta de enchufes del compartimento lateral retirando los cuatro tornillos M3 x 8.
- 7. Pasar el cable de la regleta de enchufes por el canal para el cable. Para colocar el cable en el carro de taller, véase (5).
  - » El canal para el cable se encuentra en la apertura lateral junto a las ruedas.
- 8. Insertar la regleta de enchufes (3).
- 9. Fijar la regleta de enchufe con los tornillos del paso 6 con cuatro tornillos M3 x 8.
- 10. Volver a montar los rodillos fijos (4).
- 11. Retirar los cuatro tornillos de fijación M3 x 8 de la tapa de la carcasa de la parte superior del dispositivo enrollador de cables .
- » Deslizar la tapa de la carcasa en el sentido de la flecha y retirarla.
- 12. Conectar el casquillo del cable de conexión (2) de la regleta de enchufes con la clavija de conexión del dispositivo enrollador de cables (acoplamiento).
  - » Se ha establecido una conexión eléctrica entre la regleta de enchufes y el dispositivo enrollador de cables.
- 13. Deslizar la cubierta del dispositivo enrollador de cables (1).
- 14. Atornillar la tapa de la carcasa con cuatro tornillos M3x8 en la parte superior del dispositivo enrollador de cables.
- 15. Montar el dispositivo enrollador de cables en el lado inferior del carro de taller con los tornillos adecuados.
- 16. Colocar la etiqueta de seguridad en el carro de taller. Tener en cuenta el alcance admisible.
- 17. Conectar a la red eléctrica.
  - » Comprobar el funcionamiento.
- » El dispositivo enrollador de cables se ha montado.

## 6. Averías

| Avería                                                                | Medida                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El dispositivo enrollador de cables se calienta demasiado.            | <p>A partir de los 60 °C se activa el dispositivo de protección.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Desconectar de la red de corriente.</li> <li>Dejar enfriar.               <ul style="list-style-type: none"> <li>» Si la temperatura desciende por debajo de 60 °C, el dispositivo de protección se restablece automáticamente.</li> </ul> </li> </ol>                          |
| Tensión de salida del dispositivo enrollador de cables demasiado alta | <p>Si se supera la corriente máxima de 10 A, el fusible se dispara.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Retirar todas las fuentes de alimentación externas.</li> <li>Desconectar de la red de corriente.</li> <li>Accionar el interruptor junto a la prolongación del cable.               <ul style="list-style-type: none"> <li>» Se restablece el fusible.</li> </ul> </li> </ol> |

## 7. Limpieza

Desconectar el dispositivo enrollador de cables de la red antes de limpiarlo.

No utilizar productos de limpieza químicos, alcohólicos o que contengan disolventes.

Eliminar la suciedad con un paño limpio, suave y seco.

## 8. Mantenimiento

El dispositivo enrollador de cables no necesita mantenimiento.

## 9. Especificaciones técnicas

### Medidas

| Altura | Anchura | Profundidad | Longitud de cable |
|--------|---------|-------------|-------------------|
| 80 mm  | 310 mm  | 360 mm      | 5,0 m             |

### Corriente del dispositivo enrollador de cables

|                                         | Tensión nominal       | Potencia máx. | Corriente máx. |
|-----------------------------------------|-----------------------|---------------|----------------|
| <b>Cable enrollado</b>                  | 220 – 250 V-CA, 50 Hz | 800 W         | 3 A            |
| <b>Cable completamente desenrollado</b> | 220 – 250 V-CA, 50 Hz | 2500 W        | 10 A           |

### Corriente de la regleta de enchufes

| Corriente máx. por toma de corriente | Corriente de funcionamiento combinada máx. |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| 10 A                                 | 10 A                                       |

### Material y nivel de protección

| Material del cable | Nivel de protección |
|--------------------|---------------------|
| 3G1                | IP24                |

## 10. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

## 1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

## 2. Bezpečnost

### 2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

| Výstražné symboly                                                                                  | Význam                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>NEBEZPEČÍ</b> | Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění. |

### 2.2. NAVÍJEČKA KABELŮ



#### Součásti vedoucí el. proud

Nebezpečí poranění při montáži součástí vedoucích el. proud.

- » Před počátkem montáže a údržby odpojte stroj od el. sítě.
- » Elektroinstalaci, údržbu a opravy může provádět pouze odborník na elektrotechnické práce.
- » Před montáží zkontrolujte potřebu ochranného uzemnění.
- » Používejte pouze ve vnitřním prostředí.
- » V případě poškozených elektrických kabelů nebo zásuvek přístroj již nepoužívejte.
- » V blízkosti součástí vedoucích el. proud neskladujte žádné tekutiny.
- » Nezapojujte do série.
- » Nepřipojujte a neodpojujte mokřima nebo vlhkýma rukama.
- » U typu zástrčky F a zásuvky typu F k použití v el. síti 230 Voltů.

### 2.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro montáž na dílenských vozících nebo ToolTruck.
- Mobilní zdroj napájení pro LED svítlny 914870, 914871, 914872, 914873.
- Integrovaný prodlužovací kabel pro použití ve všech systémech elektrických sítí s CEE 7/4.
- Dvě zásuvky 250 V k provozu externích spotřebičů.
- K použití ve vnitřním prostředí.
- Pro průmyslové použití.

### 2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nelze kombinovat s dodatečnou zásuvkou.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.
- Nevystavujte silným vibracím, vysoké vzdušné vlhkosti nebo silnému mechanickému namáhání.

### 2.5. KVALIFIKACE OSOB

#### Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikováni elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a zabránit jim.

### 2.6. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

## 3. Typový štítek



Vzhled typového štítku se může lišit. V tomto případě adekvátně převezměte údaje.

|   |                                        |   |                                         |
|---|----------------------------------------|---|-----------------------------------------|
| 1 | Výrobce                                | 6 | Jmenovitý výkon zcela odvinutého kabelu |
| 2 | Značka CE                              | 7 | Jmenovitý proud zcela odvinutého kabelu |
| 3 | Jmenovité napětí                       | 8 | Délka kabelu / typ kabelu               |
| 4 | Jmenovitý výkon zcela svinutého kabelu | 9 | Třída ochrany                           |

|   |                                        |    |                            |
|---|----------------------------------------|----|----------------------------|
| 5 | Jmenovitý proud zcela svinutého kabelu | 10 | Internetová adresa výrobce |
|---|----------------------------------------|----|----------------------------|

#### 4. Rozsah dodávky



|   |                                |   |                  |
|---|--------------------------------|---|------------------|
| 1 | Zásuvky s propojovacím kabelem | 3 | Šrouby M3×8      |
| 2 | Bezpečnostní štítky            | 4 | Navíječka kabelů |

#### 5. Montáž



##### Elektrický proud

Ohrožení života zasažením el. proudem.

- » Před zahájením veškerých montážních a čistících prací a úkonů údržby odpojte zařízení od el. sítě.
- » V případě poškozených elektrických kabelů nebo zásuvek přístroj ihned odpojte od el. sítě a nadále nepoužívejte.

##### 5.1. MONTÁŽ NAVÍJEČKY KABELŮ

- ✓ Montáž provádějte pomocí 2 osob.
- 1. Vyjměte odkládací polici z dílenského vozíku.
- 2. Vyprázdněte dílenský vozík.
- 3. Uzamkněte dílenský vozík.
  - » Zabraňte neúmyslnému otevření zásuvek.
- 4. Položte dílenský vozík na zadní stranu.
- 5. Odmontujte pevné kolečko (4).
- 6. Odšroubováním čtyř šroubů M3×8 odstraňte kryt (1, 2) zásuvkové lišty v boční přihrádce.
- 7. Kabel zásuvkové lišty protáhněte kabelovým kanálem. Zavádění kabelu v dílenském vozíku viz (5).
  - » Kabelový kanál je umístěn u bočního otvoru vedle koleček.
- 8. Vložte zásuvkovou lištu (3).
- 9. Zásuvkovou lištu s vyjmutými šrouby z kroku 6 upevněte čtyřmi šrouby M3×8.
- 10. Znovu namontujte pevné kolečko (4).
- 11. Na horní straně navíječky kabelů odšroubujte čtyři upevňovací šrouby M3×8 vika korpusu skříně.
  - » Víko korpusu skříně vysuňte ve směru šipky a sejměte.
- 12. Zdičku připojovacího kabelu (2) zásuvkové lišty spojte s propojovacím konektorem navíječky kabelů (spojka).
  - » Je vytvořeno elektrické spojení mezi zásuvkovou lištou a navíječkou kabelů.
- 13. Nasuňte kryt na navíječku kabelů (1).
- 14. Víko korpusu skříně našroubujte pomocí čtyř šroubů M3×8 na horní stranu navíječky kabelů.
- 15. Navíječku kabelů namontujte vhodnými šrouby na spodní stranu dílenského vozíku.
- 16. Na dílenský vozík připevňte bezpečnostní štítek . Dodržujte dovolený rozsah.
- 17. Spojte s el. sítí.
  - » Provedte funkční zkoušku.
- » Navíječka kabelů je namontována.

#### 6. Poruchy

| Porucha                                        | Opatření                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Navíječka kabelů se přehřívá.                  | Při 60 °C se spustí ochranné zařízení.<br>1. Odpojte od el. sítě.<br>2. Nechat zchladnout.<br>» Při poklesu teploty pod 60 °C se ochranné zařízení automaticky resetuje.                                            |
| Příliš vysoké výstupní napětí navíječky kabelů | Překročení maximální intenzity proudu 10 A rozpojí pojistku.<br>1. Odstraňte všechny externí zdroje proudu.<br>2. Odpojte od el. sítě.<br>3. Přepněte spínač vedle prodloužení kabelu.<br>» Pojistka je resetována. |

7. Čištění

Navíječku kabelů odpojte před čištěním od el. sítě.  
Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla.  
Nečistoty odstraňte čistým, měkkým a suchým hadříkem.

8. Údržba

Navíječka kabelů je bezúdržbová.

9. Technické údaje

Rozměry

| Výška | Šířka  | Hloubka | Délka kabelu |
|-------|--------|---------|--------------|
| 80 mm | 310 mm | 360 mm  | 5,0 m        |

Proud navíječky kabelů

|                          | Jmenovité napětí    | Max. výkon | Max. intenzita proudu |
|--------------------------|---------------------|------------|-----------------------|
| Svinutý kabel            | 220–250 V-AC, 50 Hz | 800 W      | 3 A                   |
| Kompletně odvinutý kabel | 220–250 V-AC, 50 Hz | 2500 W     | 10 A                  |

Proud zásuvkové lišty

| Max. intenzita proudu na zásuvku | Max. kombinovaný provozní proud |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 10 A                             | 10 A                            |

Materiál a třída ochrany

| Materiál kabelu | Třída ochrany |
|-----------------|---------------|
| 3G1             | IP24          |

10. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztřídte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací.  
Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

## 1. Általános tudnivalók



Olvasa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

## 2. Biztonság

### 2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

| Figyelmeztető jelölések                                                                         | Jelentés                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>VESZÉLY</b> | Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg. |

### 2.2. KÁBELTEKERCESELŐ



#### Áramot vezető komponensek

Sérülésveszély áramot vezető komponensek szerelése következtében.

- » Minden szerelési és karbantartási munka előtt válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- » Elektromos bekötést, karbantartást és javítást csak elektrotechnikai szakember végezhet.
- » Szerelés előtt vizsgálja meg, hogy szükséges-e védő földelés.
- » Csak beltérben használja.
- » Sérült áramkábelek vagy csatlakozó aljzatok esetén a készüléket ne használja többet.
- » Ne tároljon folyadékokat áramot vezető komponensek közelében.
- » Ne kösse sorba.
- » Ne dugja be vagy húzza ki vizes vagy nedves kézzel.
- » F csatlakozó dugó típussal és F csatlakozó aljzat típussal 230 Voltos áramhálózattal való használathoz.

### 2.3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Műhelykocsira vagy Tooltruck-ra történő felszereléshez.
- Mobil áramellátás a 914870, 914871, 914872, 914873 sz. LED-es lámpákhoz.
- Integrált hosszabbító kábel minden CEE 7/4 áramhálózat rendszerhez való használathoz.
- Két 250 V csatlakozó aljzat külső áramfogyasztók működtetéséhez.
- Beltéri használathoz.
- Ipari használatra.

### 2.4. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Nem kombinálható kiegészítő fiókkal.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.
- Ne tegye ki erős vibrációnak, magas levegő páratartalomnak vagy erős mechanikus igénybevételnek.

### 2.5. SZEMÉLYEK KÉPESÍTÉSE

#### Szakember villanszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

### 2.6. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

## 3. Típustábla



A típustábla megjelenése eltérő lehet. Ebben az esetben a megfelelő adatokat vegye figyelembe.

|   |                     |   |                                                 |
|---|---------------------|---|-------------------------------------------------|
| 1 | Gyártó              | 6 | Kábel névleges teljesítménye teljesen letekerve |
| 2 | CE jelölés          | 7 | Kábel névleges áramerőssége teljesen letekerve  |
| 3 | Névleges feszültség | 8 | Kábelhossz / kábel típus                        |

|   |                                                  |    |                        |
|---|--------------------------------------------------|----|------------------------|
| 4 | Kábel névleges teljesítménye teljesen feltekerve | 9  | Védettségi osztály     |
| 5 | Kábel névleges áramerőssége teljesen feltekerve  | 10 | A gyártó internet címe |

4. Tartalom



|   |                                     |   |                 |
|---|-------------------------------------|---|-----------------|
| 1 | Csatlakozó aljzatok összekötő kábel | 3 | Csavarok M3 x 8 |
| 2 | Biztonsági matrica                  | 4 | Kábeltekerceslő |

5. Összeszerelés



Elektromos áram

Áramütés miatti életveszély.

- » Minden szerelési, tisztítási és karbantartási munka előtt válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- » Sérült áramkábelek vagy csatlakozó aljzatok esetén a készüléket azonnal válassza le az áramhálózatról és ne használja tovább.

5.1. KÁBELTEKERCESLŐ FELSZERELÉSE

- ✓ A felszerelést 2 személy végezze.
- 1. Távolítsa el a tárolópolcot a műhelykocsiról.
- 2. Űritse ki a műhelykocsit.
- 3. Zárja le a műhelykocsit.
  - » Megakadályozza a fiókok véletlen kinyílását.
- 4. Fektesse a műhelykocsit a hátoldalára.
- 5. Szerelje le a fix kereket   (4).
- 6. Távolítsa el a konnektor elosztó burkolatát   (1, 2) a négy M3 x 8 csavar kihajtásával.
- 7. Vezesse át a konnektor elosztó kábelét a kábelcsatornán. A kábel befűzését a műhelykocsiba lásd   (5).
  - » A kábelcsatorna az oldalsó nyílásnál található a kerekek mellett.
- 8. Helyezze be a konnektor elosztót   (3).
- 9. Rögzítse a konnektor elosztót a 6. lépésnél kivett négy M3 x 8 csavarral.
- 10. Szerelje vissza a fix kereket (4).
- 11. Távolítsa el a kábeltekerceslő felső részén   a ház fedelének négy M3 x 8 rögzítőcsavarját.
  - » Tolja a ház feldelét a nyíl irányába és távolítsa el.
- 12. Kösse össze a konnektor elosztó csatlakozó kábelének végét   (2) a kábeltekerceslő összekötő csatlakozójával (kuplung).
  - » Létrejött az elektromos kapcsolat a konnektor elosztó és a kábeltekerceslő között.
- 13. Tolja vissza a kábeltekerceslő fedelét   (1).
- 14. Csavarozza fel a ház fedelét négy M3x8 csavarral a kábeltekerceslő felső részére.
- 15. Szerelje fel megfelelő csavarokkal a kábeltekerceslőt a műhelykocsi aljára.
- 16. Helyezze el a biztonsági címkét   A műhelykocsin. Ügyeljen az engedélyezett területre.
- 17. Csatlakoztassa az áramhálózathoz.
  - » Végezze el a működés ellenőrzését.
- » Kábeltekerceslő felszerelve.

6. Hibák

| Hiba                         | Intézkedés                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kábeltekerceslő túl forró. | 60°C-nál működésbe lép a védelmi berendezés. <ul style="list-style-type: none"><li>1. Válassza le az áramhálózatról.</li><li>2. Hagyja lehűlni.<ul style="list-style-type: none"><li>» Ha a hőmérséklet 60°C alá süllyed, a védelmi berendezés automatikusan ki-kapcsol.</li></ul></li></ul> |

| Hiba                                              | Intézkedés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kábeltekerceselő kimeneti feszültsége túl magas | <p>A maximális 10 A áramerősség túllépése esetén a biztosíték kiold.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Távolítsa el az összes külső áramforrást.</li> <li>2. Válassza le az áramhálózatról.</li> <li>3. Kapcsolja át a kábelhosszabbító melletti kapcsolót. <ul style="list-style-type: none"> <li>» A biztosítékot most visszakapcsolta.</li> </ul> </li> </ol> |

## 7. Tisztítás

A kábeltekerceselőt a tisztítás előtt válassza le az áramhálózatról.

Ne használjon kémiai, alkoholos, illetve oldószeres tisztítószereseket.

A szennyeződések tisztá, puha, száraz kendővel távolítsa el.

## 8. Karbantartás

A kábeltekerceselő karbantartásmentes.

## 9. Műszaki adatok

### Méretetek

| Magasság | Szélesség | Mélység | Kábelhossz |
|----------|-----------|---------|------------|
| 80 mm    | 310 mm    | 360 mm  | 5,0 m      |

### Kábeltekerceselő árama

|                                      | Névleges feszültség   | Max. teljesítmény | Max. áramerősség |
|--------------------------------------|-----------------------|-------------------|------------------|
| <b>Kábel feltekerceselve</b>         | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 800 W             | 3 A              |
| <b>Kábel teljesen letekerceselve</b> | 220 – 250 V-AC, 50 Hz | 2500 W            | 10 A             |

### Konnektor elosztó árama

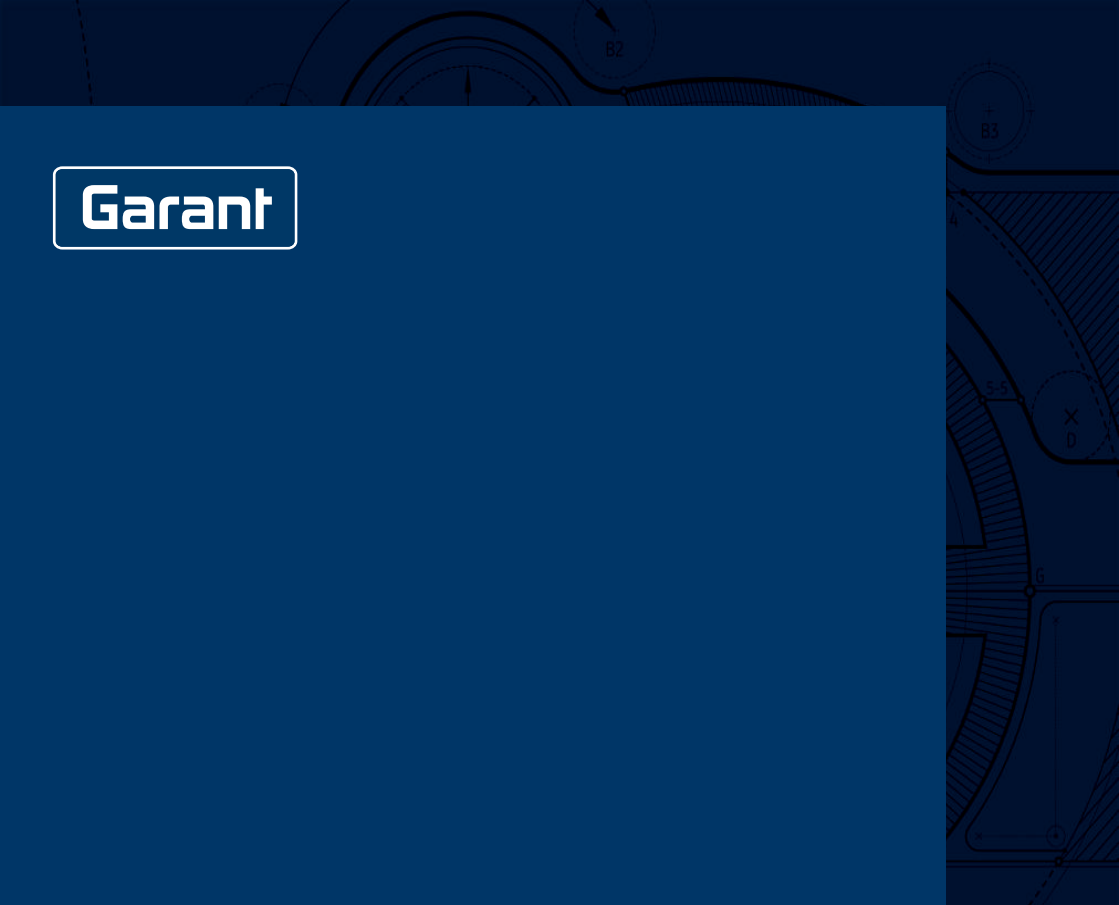
| Max. áramerősség csatlakozó aljzatonként | Max. kombinált üzemi áram |
|------------------------------------------|---------------------------|
| 10 A                                     | 10 A                      |

### Anyag és védettség osztály

| Kábel anyaga | Védettség osztály |
|--------------|-------------------|
| 3G1          | IP24              |

## 10. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.



# Garant



Manufacturer  
Hoffmann Supply Chain GmbH  
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

Hoffmann UK Quality Tools Ltd  
GEE Business Centre  
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom